



MARQUE: SPORT-ELEC

REFERENCE: FREE ACTION

CODIC: 3856089

# FREE ACTION

L'ENTRAÎNEMENT SPORTIF LIBRE ET INTUITIF

L'électrostimulation **tactile** et **sans fil**



## MANUEL D'UTILISATION

FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

**SPORT-ELEC**<sup>®</sup>  
ELECTROSTIMULATION

# SOMMAIRE

## I. INFORMATIONS IMPORTANTES ..... 4

EN Important Information | DE Wichtige Informationen | ES Informaciones importantes | IT Informazioni importanti | NL Belangrijke informatie | PT Informações importantes | CZ Důležitá informace | HU Fontos információk | PL Ważne informacje | RO Informații importante | BG Важна информация | SE Viktig information | TR Важная информация | TN Önemli bilgiler | MA معلومات هامة

## II. DESCRIPTION ..... 15

EN Description | DE Beschreibung | ES Descripción | IT Descrizione | NL Omschrijving | PT Descrição | CZ Popis | HU Leírás | PL Opis | RO Descriere | BG Описание | SE Beskrivning | TR Описание | TN Ürünün Tanıtımı | MA الوصف

## 1. TÉLÉCOMMANDE ..... 15

EN Remote control | DE Fernbedienung | ES Telemando | IT Telecomando | NL Afstandsbediening | PT Telecomando | CZ Dálkové ovládání | HU Távirányító | PL Pilot | RO Telecomandă | BG Дистанционно управление | SE Fjärrkontroll | TR Uzaktan Kumanda | MA أداة تحكم عن بعد

## 2. MOTEUR ..... 16

EN Motor | DE Motor | ES Motor | IT Motore | RU Motor | BG Motor | CZ Motor | HU Motor | PL Silnik | RO Motor | SE Motor | TR Motor | TN المحرك | MA دڤاتور

## 3. ÉLECTRODE ..... 17

EN Electrode | DE Elektrode | ES Electrodo | IT Elettrodo | NL Elektrode | PT Eléctrodo | CZ Elektroda | HU Elektróda | PL Elektroda | RO Electrode | BG Електрод | SE Elektrod | TR Электрод | TN الكترود | MA إلكترود

## III. MISE EN CHARGE ..... 18

EN Charging | DE Aufladen | ES Puesta en carga | IT Messa in carica | NL Opladen | PT Carregamento | CZ Nabíjení | PL Ładowanie | RO Încărcare | BG Включване | SE Laddning | HU Включение | TR Şarjla Koyma | MA الوضع قيد الشحن

## IV. MISE EN ROUTE ..... 19

EN Start-up | DE Inbetriebnahme | ES Puesta en marcha | IT Messa in servizio | NL Ingebruikname | PT Accionamento | CZ Spuštění | HU Üzembe Helyezés | PL Uruchamianie | RO Pornirea | BG Задействане | SE Påslagning | TR Başlatma | TN بدء التشغيل | MA بدء التشغيل

## V. CONFIGURATION ..... 21

EN Configuration | DE Konfiguration | ES Configuración | IT Configurazione | NL Configuratie | PT Configuração | CZ Konfigurace | HU Konfigurálás | PL Konfiguracja | RO Configurarea | BG Конфигуриране | SE Konfigurering | TR Konfigürasyon | TN إعداد الجهاز | MA إعداد الجهاز

## VI. EXEMPLES D'UTILISATION ..... 24

EN Examples of use | DE Benutzungsbeispiele | ES Ejemplos de utilización | IT Esempi di utilizzo | NL Toepassingsvoorbeelden | PT Exemplos de utilização | CZ Příkladky použití | HU Példák a felhasználásra | PL Przykłady użycia | RO Exemple de utilizare | BG Примери за употреба | SE Användningsexempel | TR Примери использования | TN Kullanan örnekleri | MA أمثلة استعمال

## VII. PROGRAMME DÉCOUVERTE ..... 28

EN Introductory Program | DE Entdeckungsprogramm | ES Programa Descubrimiento | IT Programma Scoperta | NL Kennismakingsprogramma | PT Programa Descoberta | CZ Objevený Program | HU Felfedező Program | PL Program Odkrywania | RO Program Descoperire | BG Начална Програма | SE Program Uppträck | TR Programma Oznakomlenie | TN Ürün Keşf Programı | MA برنامج الاستكشاف

## VIII. RÉGLAGE PUISSANCE ..... 29

EN Adjusting power | DE Leistungsregelung | ES Ajuste potencia | IT Regolazione di potenza | NL Instelling vermogen | PT Regulação de potência | CZ Nastavení výkonu | HU A teljesítmény beállítása | PL Regulacja mocy | RO Reglarea puterii | BG Регулиране на мощността | SE Styrkeinställning | HU Регулировка мощности | TR Güç ayarı | MA ضبط القوة

## IX. PROGRAMMES SANTÉ ..... 30

EN Health Programs | DE Gesundheitsprogramme | ES Programas Salud | IT Programmi Salute | NL Gezondheidsprogramma's | PT Programas Saúde | CZ Programy Zdraví | HU Egészségmegőrző Programok | PL Programy Lecznice | RO Programe Sanatate | BG Програми За Здраве | SE Hälsa Program | TR Программы Здоровье | TN Sağlik Programları | MA برامج الصحة

## X. PROGRAMMES SPORT ..... 32

EN Sport Programs | DE Sportprogramme | ES Programas Deporte | IT Programmi Sport | NL Sportprogramma's | PT Programas Desporto | CZ Programy Sport | HU Sport Programok | PL Programy Sportowe | RO Programe Sport | BG Програми За Спорт | SE Program Sport | TR Спор Програмлари | MA برامج الرياضة

## A. SÉANCE SUR 1 ZONE MUSCULAIRE ..... 33

EN Session for 1 muscle area | DE Training für 1 Muskelzone | ES Sesión sobre 1 zona muscular | IT Seduta su 1 zona muscolare | NL Sessie op 1 spierzone | PT Sessão em 1 zona muscular | CZ Ošetření 1 zóny svalů | HU 1 izomterület kezelése | PL Seans dla 1 strefy mięśni | RO Ședință pe 1 zonă musculară | BG Сесия върху 1 мускулна зона | SE Pass på 1 muskelområde | TR Seans na 1 мышечной зоне | TN 1 kas alanı üzerinde gerçekleştirilen seans | MA لسة على منطقة عضلية واحدة

**B. SUR 2 ZONES AVEC 2 MOTEURS ..... 34**

**EN** Session for 2 muscle areas with 2 motors | **DE** Training für 2 muskeltzonen mit 2 motoren | **ES** Sesión sobre 2 zonas musculares con 2 motores | **FR** Seduta su 2 zone muscolari con 2 motori | **NL** Sessie op 2 spierzones met 2 motoren | **PT** Sessão em 2 zonas musculares com 2 motores | **CZ** Ošetření 2 zón svalů s 2 motory | **HU** 2 izomterület kezelése 2 motorral | **PL** Seans dla 2 stref mięśni z 2 silnikami | **RO** Ședință pe 2 zone musculare cu 2 motoare | **BG** Сесия върху 2 мускулни зони с 2 двигателя | **SE** Pass på 2 muskelområden med 2 motorer | **TR** Сеанс на 2 мышечных зонах с 2 моторами | **RU** 2 мотор ile 2 kas alanı üzerinde gerçekleştirilen seans | **AR** جلسة على منطقتين عضليتين مع محركين

**C. SUR 2 ZONES AVEC 3 OU 4 MOTEURS ..... 35**

**EN** For 2 muscle areas with 3 or 4 motors | **DE** Für 2 muskeltzonen mit 3 oder 4 motoren | **ES** Sobre 2 zonas musculares con 3 ó 4 motores | **FR** Su 2 zone musculari con 3 o 4 motori | **NL** Sessie op 2 spierzones met 3 of 4 motoren | **PT** Em 2 zonas musculares com 3 ou 4 motores | **CZ** Ošetření 2 zón svalů se 3 nebo 4 motory | **HU** 2 izomterület kezelése 3 vagy 4 motorral | **PL** Dla 2 stref mięśni z 3 lub 4 silnikami | **RO** Pe 2 zone musculare cu 3 sau 4 motoare | **BG** Върху 2 мускулни зони с 3 или 4 двигателя | **SE** På 2 muskelområden med 3 eller 4 motorer | **RU** На 2 мышечных зонах с 3 или 4 моторами | **TR** 3 veya 4 motor ile 2 kas alanı üzerinde gerçekleştirilen seans | **AR** جلسة على منطقتين عضليتين مع 3 أو 4 محركات

**XI. SÉANCE EN COURS ..... 37**

**EN** Session in progress | **DE** Aktuelles training | **ES** Sesión en curso | **FR** Seduta in corso | **NL** Sessie bezig | **PT** Sessão em curso | **CZ** Probíhající ošetření | **HU** Folyamatban lévő kezelés | **PL** Seans bieżący | **RO** Ședință în curs | **BG** Задействана сесия | **SE** Under pågående pass | **RU** Выполняется сеанс | **TR** Devam eden seans | **AR** الجلسة الجارية

**XII. FIN DE SÉANCE ..... 39**

**EN** End of session | **DE** Ende des trainings | **ES** Fin de sesión | **FR** Fine seduta | **NL** Einde van de sessie | **PT** Fim de sessão | **CZ** Konec ošetření | **HU** Kezelés vége | **PL** Konec seansu | **RO** Sfârșitul ședinței | **BG** Край на сесията | **SE** Passets avslutning | **RU** Окончание сеанса | **TR** Seans sonu | **AR** نهاية الجلسة

**A. SÉANCE ACHEVÉE AVEC SUCCÈS ..... 39**

**EN** Completed successfully | **DE** Erfolgreich beendet | **ES** Terminada con éxito | **FR** Complétata con successo | **NL** Met succes voltooid | **PT** Concluída com sucesso | **CZ** Úspěšně ukončené | **HU** Sikeresen elvégzett kezelés | **PL** Zakończony powodzeniem | **RO** Finalizată cu succes | **BG** Сесията е приключена успешно | **SE** Avslutades korrekt | **RU** Сеанс успешно завершён | **TR** Başarı ile tamamlandı | **AR** جلسة تم استكمالها بنجاح

**B. INTERROMPRE UNE SÉANCE EN COURS ..... 40**

**EN** Interrupt a session in progress | **DE** Unterbrechen eines trainings | **ES** Interrumpir una sesión en curso | **FR** Interrompre une seduta in corso | **NL** Een lopende sessie onderbreken | **PT** Interromper uma sessão em curso | **CZ** Přerušeni aktuálního ošetření | **HU** Folyamatban lévő kezelést megszakítása | **PL** Przerwanie bieżącego seansu | **RO** Întreruperea unei ședințe în curs | **BG** Прекъсване на действаща сесия | **SE** Avbryta ett pass | **RU** Прервать текущий сеанс | **TR** Devam etmekte olan bir seansın yarıda kesilmesi | **AR** إيقاف جلسة جارية

**XIII. FAVORIS ..... 41**

**EN** Bookmarks | **DE** Favoriten | **ES** Favoritos | **FR** Préferiti | **NL** Favorieten | **PT** Favoritos | **CZ** Oblíbené | **HU** Kedvencek | **PL** Ulubione | **RO** Favorite | **BG** Любими Програми | **SE** Favoriter | **RU** Избранное | **TR** Favoriler | **AR** التفضيلات

**XIV. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES ..... 42**

**EN** Technical specifications | **DE** Technische spezifikationen | **ES** Especificaciones técnicas | **FR** Spécifique technique | **NL** Technische specificaties | **PT** Especificações técnicas | **CZ** Technické specifikace | **HU** Műszaki jellemzők | **PL** Dane techniczne | **RO** Specificații tehnice | **BG** Технически характеристики | **SE** Tekniska specifikationer | **RU** Технические характеристики | **TR** Teknik özellikler | **AR** الخصائص الفنية

**XV. RÉSOLUTION DE PROBLÈMES ..... 53**

**EN** Solving problems | **DE** Problemlösung | **ES** Solución de problemas | **FR** Résolution dei problemi | **NL** Problemen oplossen | **PT** Resolução de problemas | **CZ** Řešení problémů | **HU** Problémamegoldás | **PL** Rozwiązywanie problemów | **RO** Rezolvarea problemelor | **BG** Разрешение на проблеми | **SE** Problemlösning | **RU** Проблемы и способы их решения | **TR** Sorun giderme | **AR** حل المشاكل

**XVI. GARANTIE ..... 61**

**EN** Warranty | **DE** Garantie | **ES** Garantía | **FR** Garanzia | **NL** Garantie | **PT** Garantia | **CZ** Záruka | **HU** Jótállás | **PL** Gwarancja | **RO** Garanția | **BG** Гаранция | **SE** Garanti | **RU** Гарантия | **TR** Garanti | **AR** الضمانة

# I. INFORMATIONS IMPORTANTES

EN IMPORTANT INFORMATION

DE WICHTIGE INFORMATIEN

ES INFORMACIONES IMPORTANTES

FR INFORMAZIONI IMPORTANTI

NL BELANGRIJKE INFORMATIE

PT INFORMAÇÕES IMPORTANTES

CZ DŮLEŽITÉ INFORMACE

HU FONTOS INFORMÁCIÓK

PL WAZNE INFORMACJE

RO INFORMAȚII IMPORTANTE

BG ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

SE VIKTIG INFORMATION

RU ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

TR ÖNEMLİ BİLGİLER

معلومات هامة AR

**FR** Vous venez d'acquérir un appareil professionnel performant et puissant. Vous devez prendre le temps de découvrir son fonctionnement par une lecture attentive de ce mode d'emploi.



**IMPORTANT > Avant la première utilisation, veuillez effectuer une charge complète.**

**ARRÊT D'URGENCE :** Presser le bouton "ON/OFF" (⏻) situé sur chaque moteur.

#### REVENDEICATIONS THÉRAPEUTIQUES :

- ▶ Pour le renforcement et /ou maintien de la force musculaire.
- ▶ Pour le soulagement des tensions musculaires.
- ▶ Pour la prévention des amyotrophies musculaires et pour le traitement de la douleur.

#### CONTRE-INDICATIONS - Ne pas utiliser :

- ▶ Sur l'aire cardiaque.
- ▶  Si vous êtes porteur d'un stimulateur cardiaque. (pacemaker)
- ▶  En cas de grossesse.
- ▶ Après un accouchement, attendre au minimum 6 semaines avant toute utilisation.
- ▶ En cas de maladie neuromusculaire.
- ▶ En cas de maladie hémorragique.

#### Demandez conseil à votre médecin :

- ▶ en cas d'implant électronique ou métallique d'une façon générale (broches, etc.)
- ▶ en cas de maladie ou lésion de la peau (plaie...).

#### PRÉCAUTIONS D'EMPLOI :

- ▶ Ne pas utiliser l'appareil sur le visage ou le cou
- ▶ Ne pas laisser à la portée des enfants
- ▶ Veuillez effectuer un cycle de charge complet en cas d'inutilisation prolongée.
- ▶ Ne pas répéter deux séances sur une même zone musculaire (max. 40 min., hors programmes SANTÉ).
- ▶ Si vous possédez plusieurs FREE ACTION, prenez

garde à utiliser les moteurs connectés à la télécommande active.

- ▶ Ne pas utiliser l'appareil en conduisant ou en travaillant sur une machine.
- ▶ Ne pas utiliser votre appareil d'électro-musculation dans un environnement humide (salle de bain, sauna), ou/et à proximité de machines électriques reliées au secteur et à la terre, voire une tuyauterie reliée à la terre.
- ▶ La connexion simultanée d'un patient à un appareil de chirurgie à haute fréquence peut provoquer des brûlures aux points de contact des électrodes du stimulateur (et le stimulateur peut éventuellement être endommagé).
- ▶ Le fonctionnement à proximité immédiate d'un appareil de thérapie à ondes courtes peut provoquer des instabilités de la puissance de sortie du stimulateur.
- ▶ Freeaction est un appareil électromédical. Il nécessite donc des précautions spéciales vis-à-vis de la CEM et il doit être installé et être mis en service selon les informations CEM fournies dans ce document. Les appareils de communications RF portatifs et mobiles peuvent affecter les appareils électromédicaux. Cet appareil ne doit pas être utilisé à côté d'autres appareils ou empilé avec ces derniers. S'il n'est pas possible de faire autrement, il convient qu'il soit surveillé pour en vérifier le fonctionnement normal dans la configuration dans laquelle il sera utilisé. Le fonctionnement du Freeaction peut subir des interférences du fait d'autres appareils, même si ces derniers sont conformes aux exigences d'émission du CISPR.

#### AVERTISSEMENT :

- ▶ Il est interdit de remplacer la batterie.
- ▶ Il est interdit de modifier l'appareil.

**EN** You have just purchased an advanced and powerful professional device. You should take the time to familiarise yourself with how this device operates by reading these instructions carefully.

**IMPORTANT > Recharge the device completely prior to initial use.**

**EMERGENCY STOP:** Press the "ON/OFF" button (⏻) located on each motor.

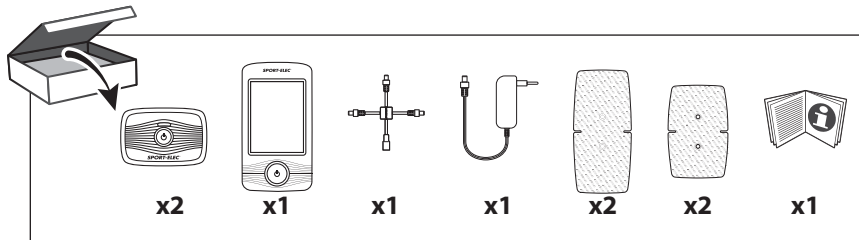
#### THERAPEUTIC APPLICATIONS

- ▶ To strengthen and/or to maintain muscle strength.
- ▶ To ease muscular tensions.
- ▶ To prevent muscular atrophy and to treat pain.



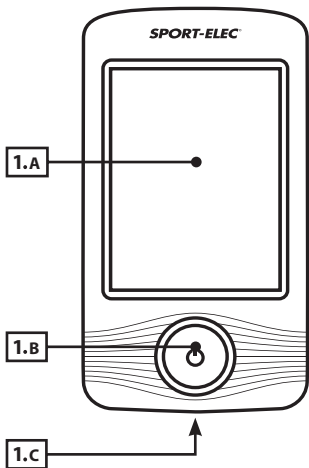
## II. DESCRIPTION

EN DESCRIPTION | DE BESCHREIBUNG | ES DESCRIPCIÓN | IT DESCRIZIONE |  
 NL OMSCHRIJVING | PT DESCRIÇÃO | CZ POPIS | HU LEÍRÁS | PL OPIS | RO DESCRIERE |  
 BG ОПИСАНИЕ | SE BESKRIVNING | RU ОПИСАНИЕ | TR ÜRÜNÜN TANITIMI | AR الوصف



## 1. TÉLÉCOMMANDE

EN REMOTE CONTROL | DE FERNBEDIENUNG | ES TELEMANDO | IT TELECOMANDO | NL AFSTANDSBEDIE-  
 NING | PT TELECOMANDO | CZ DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ | HU TÁVIRÁNYÍTÓ | PL PILOT | RO TELECOMANDĂ | BG  
 ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ | SE FJÄRRKONTROLL | RU ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ  
 (ПДУ) | TR UZAKTAN KUMANDA | AR أداة تحكم عن بعد



- 1.A** FR Écran tactile  
 EN Touchscreen  
 DE Touchscreen  
 ES Pantalla táctil  
 IT Schermo tattile  
 NL Touch screen  
 PT Ecrã táctil  
 CZ Dotyková obrazovka
- HU Érintőképernyő  
 PL Ekran dotykowy  
 RO Ecran tactil  
 BG Тактилен екран  
 SE Pekskärm  
 RU Сенсорный дисплей  
 TR Dokunmatik ekran  
 AR شاشة عاملة باللمس
- 1.B** FR Bouton ON/OFF  
 EN ON/OFF button  
 DE ON/OFF-Schalter  
 ES Botón ON/OFF  
 IT Pulsante ON/OFF  
 NL ON/OFF knop  
 PT Botão ON/OFF  
 CZ Tlačítko ON/OFF
- HU ON/OFF gomb  
 PL Przycisk wł./wyl.  
 RO Buton ON/OFF  
 BG Бутон „Вкл./Изкл.”  
 SE ON/OFF-knapp  
 RU Кнопка Вкл/Выкл  
 TR Açma/Kapama düğmesi  
 AR زر التشغيل والإيقاف
- 1.C** FR Connecteur de charge  
 EN Charging connector  
 DE Ladeanschluss  
 ES Conector de carga  
 IT Connettore di carica  
 NL Oplaadstekker  
 PT Conector de carga  
 CZ Konektor nabíječky
- HU Töltő csatlakozó  
 PL Gniazdo ładowania  
 RO Conector de încărcare  
 BG Конектор за зареждане  
 SE Laddningskontakt  
 RU Гнездо зарядника  
 TR Şarj konektörü  
 AR موصل الشحنة

## 2. MOTEUR

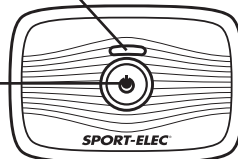
EN MOTOR | DE MOTOR | ES MOTOR | IT MOTORE | NL MOTOR | PT MOTOR | CZ MOTOR | HU MOTOR | PL SILNIK | RO MOTOR | BG ДВИГАТЕЛ | SE MOTOR | RU МОТОР | TR MOTOR | المحرك AR

2.A

FR Indicateur d'état  
EN State indicator  
DE Statusanzeige  
ES Indicador de estado  
IT Indicatore di stato  
NL Verklikker staat apparaat  
PT Indicador de estado  
CZ Ukazatel stavu

HU Állapotjelző  
PL Wskaźnik stanu  
RO Indicator de stare  
BG Индикатор за състояние  
SE Statusindikator  
RU Индикатор состояния  
TR Durum göstergesi  
المؤشر الحالة AR

2.A



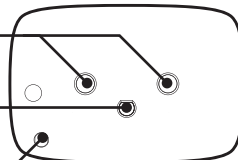
2.B

2.B

FR Bouton ON/OFF - Arrêt d'urgence  
EN ON/OFF button - Emergency stop  
DE ON/OFF-Schalter - Not-aus  
ES Botón ON/OFF - Parada de emergencia  
IT Pulsante ON/OFF - Arresto di emergenza  
NL ON/OFF knop - Noodstop  
PT Botão ON/OFF - Parada de emergência  
CZ Tlačítko ON/OFF - Nouzové vypnutí

HU ON/OFF gomb - vészleállítás  
PL Przycisk wł./wyl. - Zatrzymanie awaryjne  
RO butonul ON/OFF - Oprire de urgență  
BG бутон ВКЛ./ИЗКЛ. - Аварийно спиране  
SE ON/OFF-knapp - Nödstopp  
RU Кнопка Вкл./Выкл. - Аварийный останов  
TR ON/OFF düğmesi - Acil durdurma  
ON/OFF زر التشغيل والإيقاف AR  
Arrêt d'urgence -

2.C



2.D

2.E

2.C

FR Connecteur électrode  
EN Electrode connectors  
DE Kontaktgeber der Elektrode  
ES Contactores electrodo  
IT Contattori elettrodi  
NL Contactpunten elektrode

PT Contactores eléctrodo  
CZ Kontakty elektrody  
HU Elektroda érintkezők  
PL Styczniki elektrod  
RO Contactoare electrod  
BG Контактори на електрода

SE Elektrodkontakt  
RU Контактор электрода  
TR Elektrot kontaktörleri  
وصلات الإلكترودات AR

2.D

FR Bouton d'appairage  
EN Pairing button  
DE Kopplungstaste  
ES Botón de emparejamiento  
IT Pulsante accoppiamento

NL Koppelingsknop  
PT Botão de emparelhamento  
CZ Tlačítko párování  
HU Eszközpárosító gomb  
PL Przycisk parowania  
RO Buton de imperechere

BG Бутони за сдвояване  
SE Parkopplingsknapp  
RU Кнопка сопряжения  
TR Eşleştirme düğmesi  
زر التزايط AR

2.E

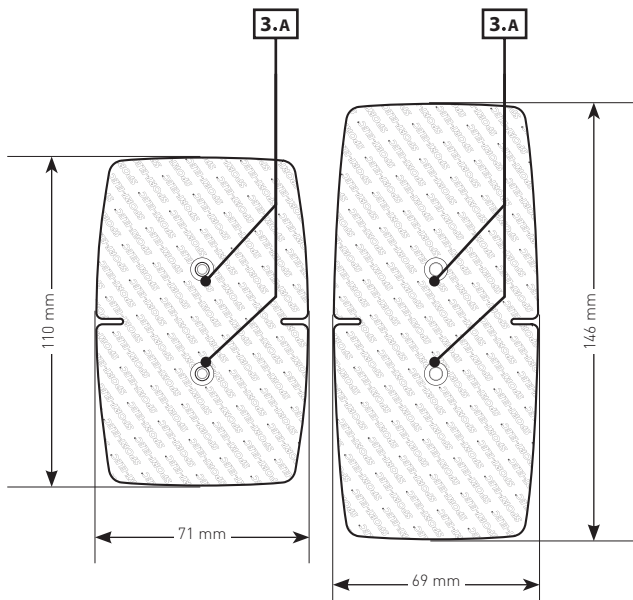
FR Connecteur de charge  
EN Charging connector  
DE Anschluss des Ladegeräts  
ES Conector de carga  
IT Connettore di carica

NL Oplaadstekker  
PT Conector de carga  
CZ Konektor nabíječky  
HU Töltő csatlakozó  
PL Gniazdo ładowania

RO Conector de încărcare  
BG Конектор за зареждане  
SE Laddningskontakt  
RU Гнездо зарядника  
TR Şarj konektörü  
موصل الشحنحة AR

### 3. ÉLECTRODE

EN ELECTRODE | DE ELEKTRODE | ES ELECTRODO | IT ELETTRODO | NL ELEKTRODE | PT ELÉCTRODO |  
 CZ ELEKTRODA | HU ELEKTÓRÓDA | PL ELEKTRODA | RO ELECTROD | BG ЕЛЕКТРОД | SE ELEKTROD |  
 RU ЭЛЕКТРОД | TR ELEKTROD | AR إلكترود



**3.A**

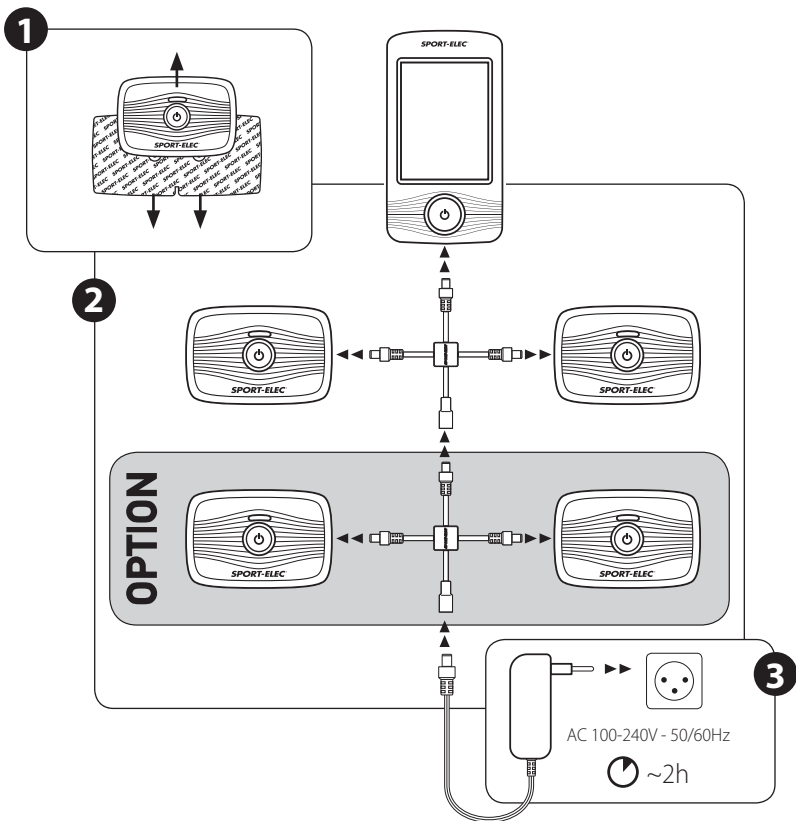
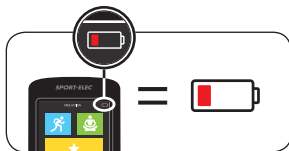
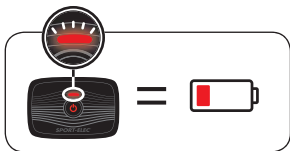
FR Connecteur électrode  
 EN Fastener buttons  
 DE Aufhängeknöpfe  
 ES Botones de fijación  
 IT Bottoni ad aggancio  
 NL Bevestigingsknoppen  
 PT Botões de fixação  
 CZ Tlačítka zavěšení

HU Összekapcsoló gombok  
 PL Przyciski do zaczeplania  
 RO Butoane de fixare  
 BG Бутони за закачване  
 SE Upphängningsknappar  
 RU Кнопки крепления  
 TR Asma düğmeleri  
 AR أزرار التعليق



### III. MISE EN CHARGE

EN CHARGING | DE AUFLADEN | ES PUESTA EN CARGA | IT MESSA IN CARICA | NL OPLADEN |  
PT CARREGAMENTO | CZ NABÍJENÍ | HU TÖLTÉS | PL ŁADOWANIE | RO ÎNCARCAREA |  
BG ВКЛЮЧВАНЕ | SE LADDNING | RU ВКЛЮЧЕНИЕ | TR ŞARJA KOYMA | الوضع قيد الشحن

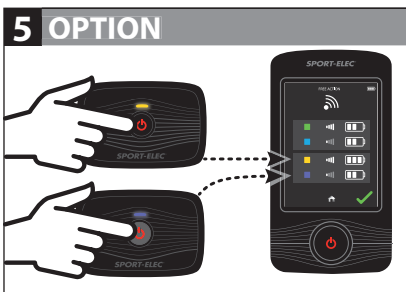
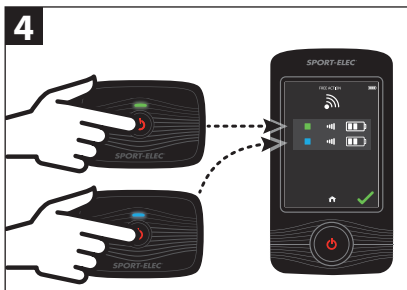
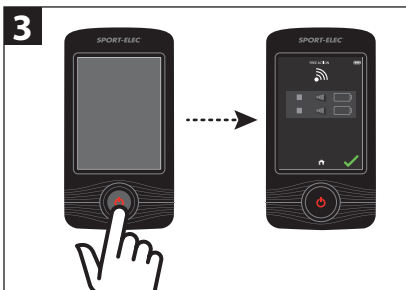
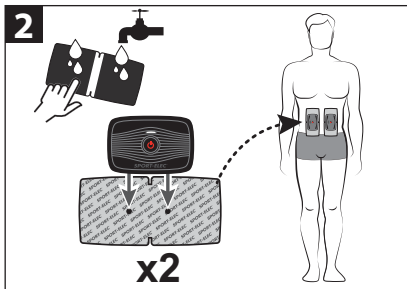
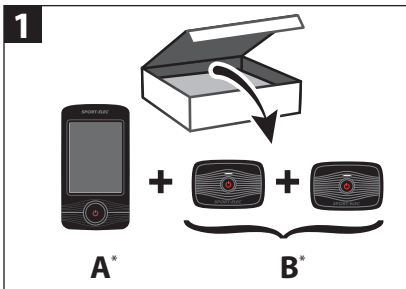


## IV. MISE EN ROUTE

EN START-UP | DE INBETRIEBNAHME | ES PUESTA EN MARCHA | IT MESSA IN SERVIZIO | NL INGE-BRUIKNAME | PT ACCIONAMENTO | CZ SPUŠTĚNÍ | HU ŪZEMBE HELYEZÉS | PL URUCHAMIANIE | RO PORNIREA | BG ЗАДЕЙСТВАНЕ | SE PÅSLAGNING | RU ЗАПУСК | TR ÇALIŞTIRMA | آءء التؚخيل AR

i

- LED** FR batterie chargée | EN Battery charged | DE Batterie aufgeladen | ES Batería cargada | IT Batteria carica | NL Opgeladen accu | PT Bateria carregada | CZ Nabítá baterie | HU Feltöltött akkumulátor | PL Akumulator naładowany | RO Bateria încarcată | BG Заредена батерия | SE Laddad batteri | RU Аккумулятор заряжен | TR Pil sarj edilmiş | بطارية مشحونة AR
- 🔋** FR batterie faible | EN Low battery | DE Batterie fast leer | ES Batería baja | IT Batteria scarica | NL Accu bijna leeg | PT Bateria fraca | CZ Slabá baterie | HU Gyenge akkumulátor | PL Niski poziom akumulatora | RO Bateria descărcată | BG Слаба батерия | SE Svagt batteri | RU Слабый аккумулятор | TR Pil zayıf | بطارية ضعيفة AR
- 📶** FR état de la connexion | EN Connection status | DE Verbindungsstatus | ES Estado de la conexión | IT Stato della connessione | NL Staat van aansluiting | PT Estado da ligação | CZ Stav připojení | HU A csatlakozás állapota | PL Stan połączenia | RO Starea conexiunii | BG Състояние на свързването | SE Anslutnings status | RU Состояние подключения | TR Bağlantı durumu | حالة الاتصال AR
- ✔** FR icône tactile "VALIDATION" | EN "CONFIRMATION" touchscreen icon | DE Taktiles Symbol "BESTÄTIGUNG" | ES Icono táctil "VALIDACIÓN" | IT Icona tattile "CONVALIDA" | NL Aanraakicoon "VALDEREN" | PT Ícone táctil "VALIDAÇÃO" | CZ Dotyková ikona "POTVRZENÍ" | HU Az érintőképernyő "ÉRVÉNYESÍTÉS" ikonja | PL Ikona dotykowa "ZATWIERDZANIE" | RO Pictogramă tactilă "VALIDARE" | BG Тактилна икона "ВАЛИДИРАНЕ" | SE Pekikon "BEKRÄFTA" | RU сенсорная пиктограмма "ПОДТВЕРЖДЕНИЕ" | TR Dokunmatik "ONAY" ikonu | "رمز اللمس "تأكيد" AR
- 🏠** FR icône tactile "MENU PRINCIPAL" | EN "MAIN MENU" touchscreen icon | DE Taktiles Symbol "HAUPTMENÜ" | ES Icono táctil "MENÚ PRINCIPAL" | IT Icona tattile "MENU PRINCIPALE" | NL Aanraakicoon "HOOFDMENU" | PT Ícone táctil "MENU PRINCIPAL" | CZ Dotyková ikona "HLAVNÍ MENU" | HU Az érintőképernyő "FŐMENÜ" ikonja | PL Ikona dotykowa "MENU GŁÓWNE" | RO Pictogramă tactilă "MENU PRINCIPAL" | BG Тактилна икона "ГЛАВНО МЕНЮ" | SE Pekikon "HUVUDMENY" | RU сенсорная пиктограмма "ГЛАВНОЕ МЕНЮ" | TR Dokunmatik "ANA MENÜ" ikonu | "رمز اللمس "قائمة رئيسية" AR
- ◀** FR icône tactile "RETOUR" | EN "BACK" touchscreen icon | DE Taktiles Symbol "ZURÜCK" | ES Icono táctil "RETORNO" | IT Icona tattile "RITORNO" | NL Aanraakicoon "TERUG" | PT Ícone táctil "RETORNO" | CZ Dotyková ikona "ZPĚT" | HU Az érintőképernyő "VISSZA" ikonja | PL Ikona dotykowa "POWRÓT" | RO Pictogramă tactilă "ÎNAPOI" | BG Тактилна икона "ВРЪЩАНЕ НАЗАД" | SE Pekikon "TILLBÄCKA" | RU сенсорная пиктограмма "НАЗАД" | TR Dokunmatik "GERİ" ikonu | "رمز اللمس "عودة" AR
- i** FR icône tactile "VÉRIFIER L'ÉTAT DES MOTEURS" | EN "CHECK MOTOR STATE" touchscreen icon | DE Taktiles Symbol "MOTORENSTATUS PRÜFEN" | ES Icono táctil "VERIFICAR EL ESTADO DE LOS MOTORES" | IT Icona tattile "VERIFICARE LO STATO DEI MOTORI" | NL Aanraakicoon "STAAT MOTOREN CONTROLEREN" | PT Ícone táctil "VERIFICAR O ESTADO DOS MOTORES" | CZ Dotyková ikona "ZKONTROLOVAT STAV MOTORŮ" | HU Az érintőképernyő "MOTOROK ÁLLAPOTÁNAK ELLENŐRZÉSE" ikonja | PL Ikona dotykowa "SPRAWDZ STAN SILNIKÓW" | RO Pictogramă tactilă "VERIFICAȚI STAREA MOTOARELOR" | BG Тактилна икона "ПРОВЕРКА НА СЪСТОЯНИЕТО НА ДВИГАТЕЛИТЕ" | SE Pekikon "KONTROLLERA MOTORENÄS STATUS" | RU сенсорная пиктограмма "ПРОВЕРЬТЕ СОСТОЯНИЕ МОТОРОВ" | TR Dokunmatik "MOTORLARIN DURUMUNU KONTROL ET" ikonu | "رمز اللمس "التأكد من حالة المحركات" AR

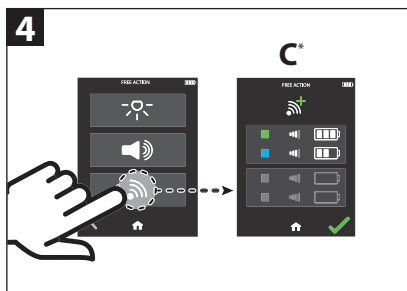
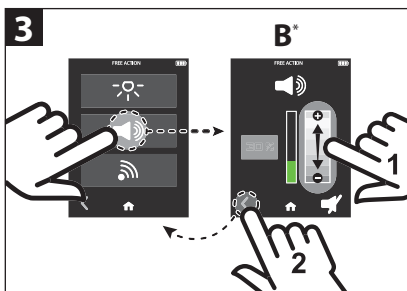
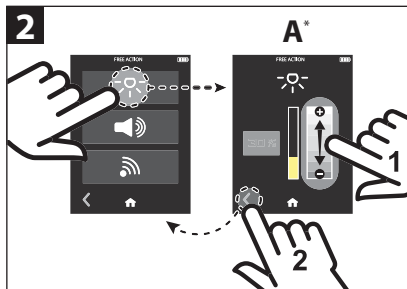


**A** FR Télécommande | EN Remote control | DE Fernbedienung | ES Telemando | IT Telecomando | NL Afs-tandsbediening | PT Telecomando | CZ Dálkové ovládání | HU Távirányító | PL Pilot | RO Telecomandă | BG дистанционно управление | SE Fjärrkontroll | RU ПДУ | TR Uzaktan kumanda | AR جهاز تحكم عن بعد

**B** FR 2 moteurs | EN 2 motors | DE 2 motoren | ES 2 motores | IT 2 motori | NL 2 motoren | PT 2 motores | CZ 2 motory | HU 2 motor | PL 2 silniki | RO 2 motoare | BG 2 двигателя | SE 2 motorer | RU 2 мотора | TR 2 motor | AR محركين 2

## V. CONFIGURATION

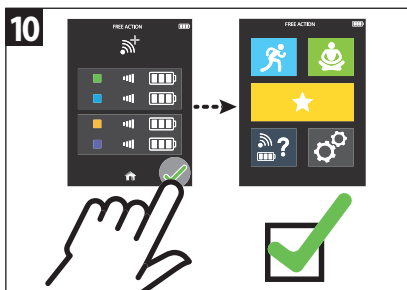
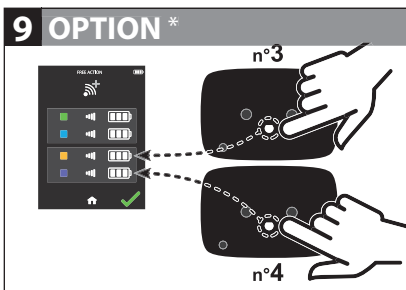
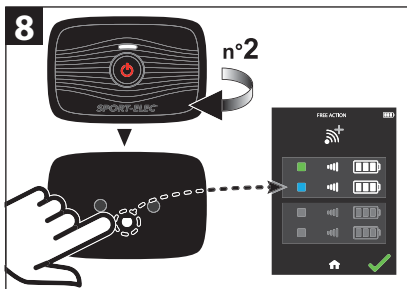
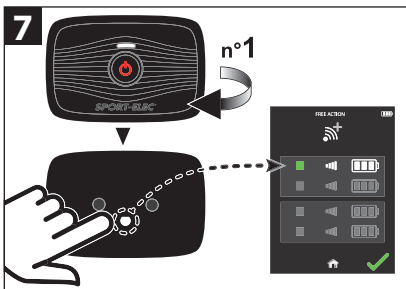
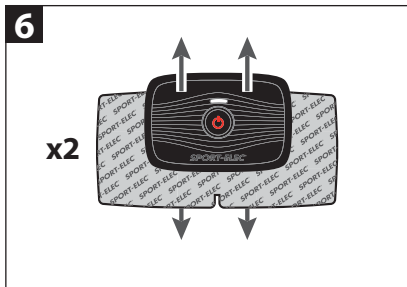
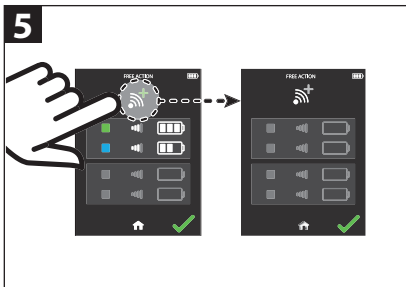
EN CONFIGURATION | DE KONFIGURATION | ES CONFIGURACIÓN | IT CONFIGURAZIONE  
 NL CONFIGURATIE | PT CONFIGURAÇÃO | ZH KONFIGURACE | HU KONFIGURÁLÁS | PL  
 KONFIGURACJA | RO CONFIGURAREA | BG КОНФИГУРИРАНЕ | SE KONFIGURERING | RU  
 КОНФИГУРАЦИЯ | TR KONFIGÜRASYON | إعداد الجهاز AR



**A\*** FR Régler luminosité écran | EN Adjusting screen luminosity | DE Einstellen der Display-Helligkeit | ES Ajuste luminosidad pantalla | IT Regolazione luminosità dello schermo | NL Instelling lichtsterkte beeldscherm | PT Regulação luminosidade ecrã | ZH Nastavení světlosti obrazovky | HU A kijelző fényerejének beállítása | PL Regulacja jasności ekranu | RO Reglarea luminozității ecranului | BG Регулиране на осветеността на екрана | SE Inställning av displayens ljusstyrka | RU Установка яркости дисплея | TR Ekran aydınlanma ayarı | ضبط بريق الشاشة AR

**B\*** FR Régler volume sonore | EN Adjusting volume setting | DE Einstellen der Lautstärke | ES Ajuste volumen sonoro | IT Regolazione volume sonoro | NL Instelling geluidsvolume | PT Regulação volume sonoro | ZH Nastavení hlasitosti | HU A hangerő beállítása | PL Regulacja poziomu dźwięku | RO Reglarea volumului sonor | BG Регулиране на силата на звука | SE Inställning av ljudvolymen | RU Установка громкости | TR Ses düzeyi ayarı | ضبط المستوى الصوتي AR

**C\*** FR Connexion des moteurs | EN Connecting motors | DE Anschließen der Motoren | ES Conexión de los motores | IT Connessione dei motori | NL Aansluiting van de motoren | PT Ligação dos motores | ZH Pripojení motorů | HU Motorok csatlakoztatása | PL Podłączenie silników | RO Conectarea motoarelor | BG Свързване на двигателите | SE Motorernas anslutning | RU Подключение моторов | TR Motor bağlantısı | وصل المحركات AR



\*  moteurs 3 et 4 disponibles en option |  Motors 3 and 4 available as an option |  Als Option sind die Motoren 3 und 4 verfügbar |  Motores 3 y 4 disponibles en opción |  Motori 3 e 4 disponibili opzionalmente |  Motoren 3 en 4 optioneel verkrijgbaar |  Motores 3 e 4 disponíveis opcionalmente |  Motory 3 a 4 k dostání jako varianta |  A 3. és 4. motor opcióként kapható |  Silniki 3 i 4 są dostępne jako opcja |  Motoarele 3 și 4 sunt disponibile opțional |  Двигатели 3 и 4 са налични като опция |  Motoarena 3 och 4 tillgängliga som tillval |  Моторы 3 и 4 имеются в варианном исполнении |  Opsiyon olarak sunulun 3 ve 4 motorlar |  متوفرة كخيار 3 و 4 المحركات

**FR** Fonction "CONNEXION DES MOTEURS" à utiliser seulement :

- ▶ si un des moteurs n'est pas reconnu par la télécommande,
- ▶ si vous souhaitez ajouter un ou plusieurs moteur(s),
- ▶ ou sur recommandation du Service Après-Vente.

**EN** The "CONNECTING MOTORS" function should only be used:

- ▶ if one of the motors is not recognised by the remote,
- ▶ if you wish to add one or several motor(s),
- ▶ or if recommended by the After-sales service.

**DE** Funktion "ANSCHLIESSEN DER MOTOREN" :

- ▶ sollte einer der Motoren von der Fernbedienung nicht erkannt werden,
- ▶ falls Sie einen oder mehrere Motoren hinzufügen möchten,
- ▶ oder auf Empfehlung des Kundendienstes hin.

**ES** Función "CONEXIÓN DE LOS MOTORES" a utilizar solamente :

- ▶ si uno de los motores no es reconocido por el telemando,
- ▶ si desea añadir uno o varios motor(es),
- ▶ o por recomendación del Servicio Post-venta.

**IT** Funzione "CONNESSIONE MOTORI" da utilizzare esclusivamente :

- ▶ se uno dei motori non viene riconosciuto dal telecomando,
- ▶ se si desidera aggiungere uno o più motori(e),
- ▶ o su raccomandazione del Servizio post-vendita.

**NL** Functie "AANSLUITING MOTOREN" alleen te gebruiken :

- ▶ als een van de motoren niet door de afstandsbediening herkend wordt,
- ▶ als u een of meerdere motor(en) wilt toevoegen,
- ▶ of op aanbeveling van de Aftersales dienst.

**PT** Função "LIGAÇÃO DOS MOTORES" a utilizar apenas :

- ▶ se um dos motores não for reconhecido pelo telecomando,
- ▶ se pretender adicionar um ou mais motores,
- ▶ ou sob recomendação do Serviço Pós-Venda.

**CZ** Funkci "PŘIPOJENÍ MOTORŮ" používejte pouze :

- ▶ pokud dálkové ovládání nerozpoznalo jeden z motorů,
- ▶ pokud chcete přidat jeden nebo více motorů,
- ▶ nebo na doporučení zákaznického servisu.

**HU** A "MOTOROK CSATLAKOZTATÁSA" funkciót kizárólag akkor használja :

- ▶ ha a motorok valamelyikét nem ismeri fel a távirányító,
- ▶ ha egy vagy több motort szeretne hozzáadni,
- ▶ vagy ha a Vevőszolgálat ezt javasolja.

**PL** Funkcji "PODŁĄCZENIE SILNIKÓW" należy używać wyłącznie :

- ▶ jeżeli jeden z silników nie jest rozpoznawany przez pilota,
- ▶ jeżeli chcesz dodać jeden lub kilka silników,
- ▶ zgodnie z zaleceniami serwisu.

**RO** Funcția "CONNECTAREA MOTOARELOR" trebuie utilizată exclusiv :

- ▶ dacă unul dintre motoare nu este recunoscut de către telecomandă,
- ▶ dacă doriți să adăugați unul sau mai multe motoare,
- ▶ la recomandarea serviciului clienți.

**BG** Функцията "СВЪРЗВАНЕ НА ДВИГАТЕЛИТЕ" се използва само ако :

- ▶ един от двигателите не е разпознат от дистанционното управление,
- ▶ желаете да прибавите един или няколко двигателя(и),
- ▶ или по препоръка на сервиса за гаранционно обслужване.

**SE** Funktionen "ANSLUTNING AV MOTORERNA" får endast användas :

- ▶ om någon av motorena inte känns igen av fjärrkontrollen,
- ▶ om du önskar lägga till en eller flera motorer,
- ▶ eller om kundtjänstens rekommenderar det.

**RU** Функцию "ПОДКЛЮЧЕНИЕ МОТОРОВ" использовать только :

- ▶ если один из моторов не опознан ПДУ,
- ▶ если вы хотите добавить один или несколько моторов
- ▶ или по рекомендации службы послепродажного обслуживания.

**TR** Yalnızca aşağıdaki durumlarda kullanılacak, "MOTOR BAĞLANTISI" fonksiyonu :

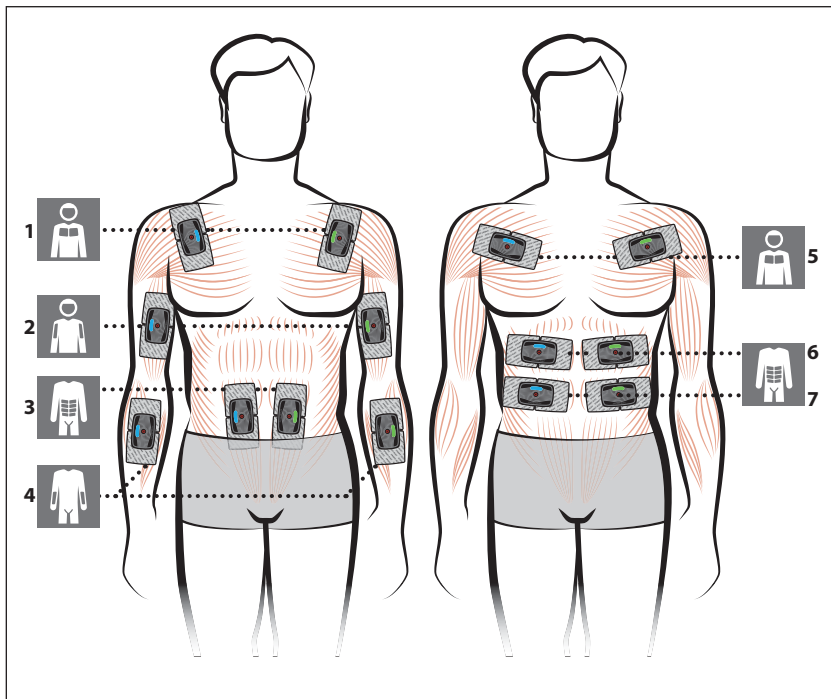
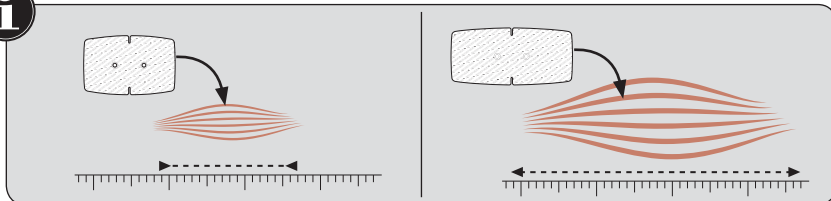
- ▶ motorlardan birinin uzaktan kumanda tarafından tanınmaması durumunda,
- ▶ bir veya daha fazla motor eklemeyi arzu etmeniz durumunda,
- ▶ veya Satış Sonrası Servisi'nin tavsiyesi üzerine.

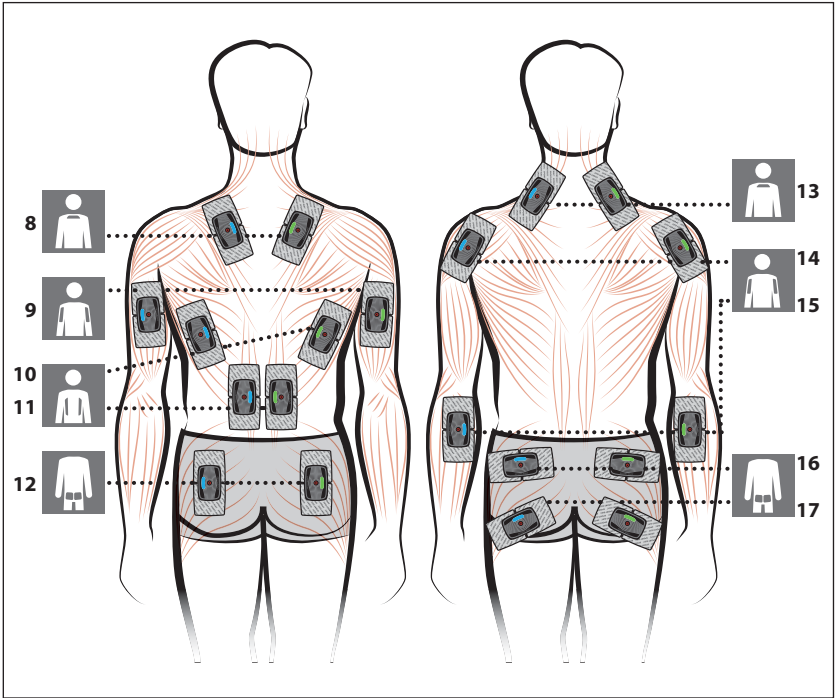
**AR** وظيفة "وصل المحركات" للاستعمال فقط :  
 ◀ إذا لم تتعرف أداة التحكم عن بعد على أحد المحركات.  
 ◀ إذا رغبت بإضافة محرك أو عدة محركات.  
 ◀ أو بناء على توصية من قسم خدمة بعد البيع.

## VI. EXEMPLES D'UTILISATION

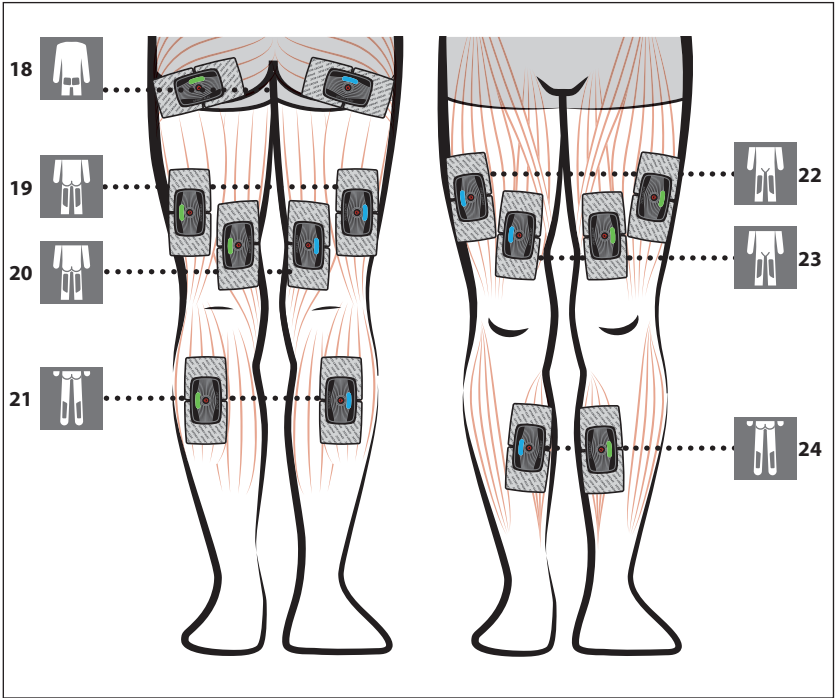
EN EXAMPLES OF USE | DE BENUTZUNGSBEISPIELE | ES EJEMPLOS DE UTILIZACIÓN  
| IT ESEMPLI DI UTILIZZO | NL TOEPASSINGSVOORBEELDEN | PT EXEMPLOS DE UTILIZAÇÃO |  
CZ PŘÍKLADY POUŽITÍ | HU PÉLDÁK A FELHASZNÁLÁSRA | PL PRZYKŁADY UŻYCIA |  
RO EXEMPLE DE UTILIZARE | BG ПРИМЕРИ ЗА УПОТРЕБА | SE ANVÄNDNINGSEXEMPEL |  
RU ПРИМЕРЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ | TR KULLANIM ÖRNEKLERİ | أمثلة استعمال AR

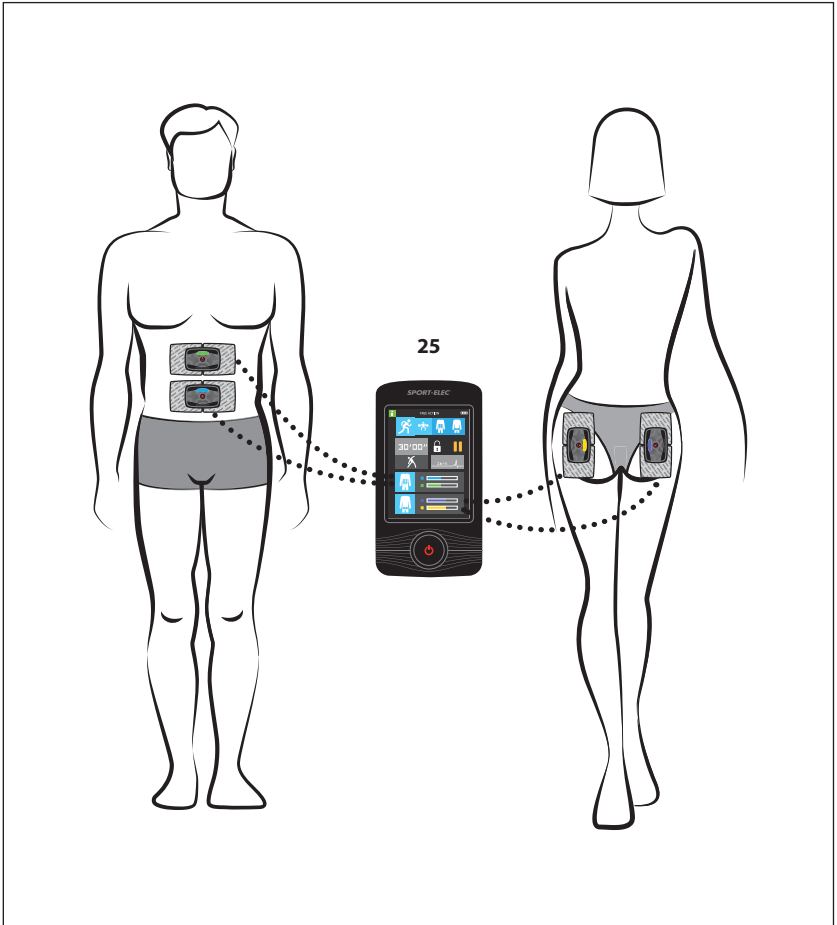
**i**





















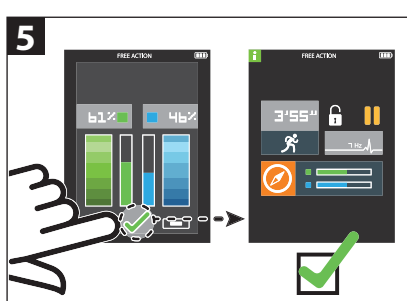
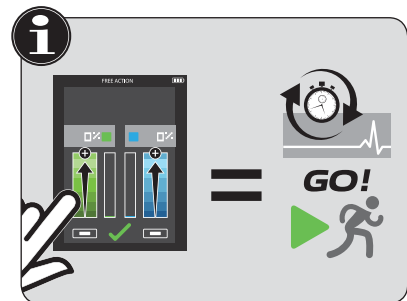
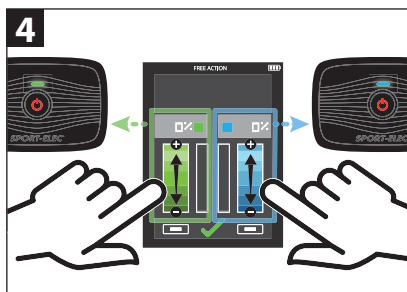
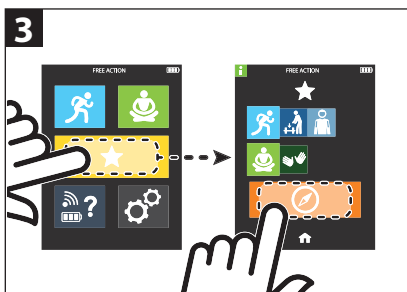
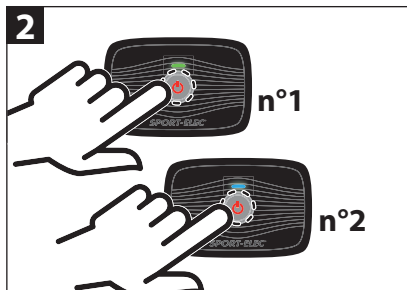
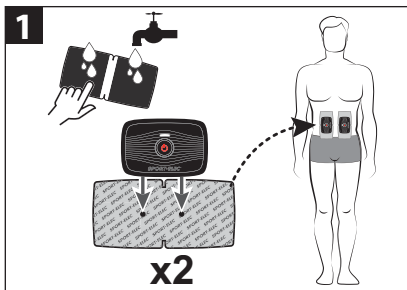






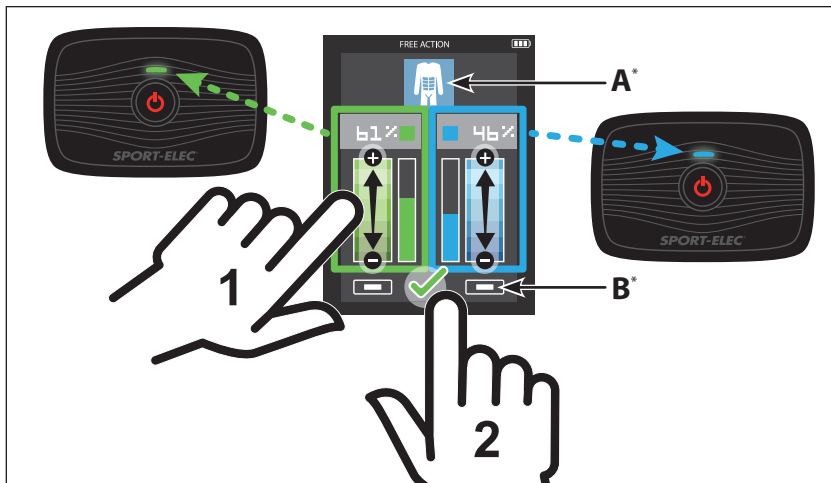
## VII. PROGRAMME DÉCOUVERTE ▶

 INTRODUCTORY PROGRAM | 
  ENTDECKUNGSPROGRAMM | 
  PROGRAMA DESCUBRIMIENTO | 
  PROGRAMMA SCOPERTA | 
  KENNISMAKINGSPROGRAMMA | 
  PROGRAMA DESCOBERTA | 
  OBJEVENÝ PROGRAM | 
  FELFEDEZŐ PROGRAM | 
  PROGRAM ODKRYWANIA | 
  PROGRAM DESCOPERIRE | 
  НАЧАЛНА ПРОГРАМА | 
  PROGRAM UPPTÁČK | 
  ПРОГРАММА ОЗНАКОПЛЕНИЕ | 
  ÜRÜN KEŞFİ PROGRAMI | 
  برنامج الاستكشاف 



## VIII. RÉGLAGE PUISSANCE

EN ADJUSTING POWER | DE LEISTUNGSREGELUNG | ES AJUSTE POTENCIA |  
 IT REGOLAZIONE DI POTENZA | NL INSTELLING VERMOGEN | PT REGULAÇÃO DE POTÊNCIA |  
 CZ NASTAVENÍ VÝKONU | HU A TELJESÍTMÉNY BEÁLLÍTÁSA | PL REGULACJA MOCY |  
 RO REGLAREA PUTERII | BG РЕГУЛИРАНЕ НА МОЩНОСТТА | SE STYRKEINSTÄLLNING |  
 RU РЕГУЛИРОВКА МОЩНОСТИ | TR GÜÇ AYARI | AR ضبط القوة



**A\*** FR Rappel de la zone de travail sélectionnée | EN Reminder of the selected working area | DE Hinweis auf die ausgewählte Muskelzone | ES Ajuste de la zona de trabajo seleccionada | IT Richiamo della zona di lavoro selezionata | NL Herinnering van de geselecteerde werkzone | PT Lembrete da zona de trabalho seleccionada | CZ Připomenutí zvolené pracovní zóny | HU A kiválasztott munkaterület felidézése | PL Przypomnienie wybranej strefy pracy | RO Reamintirea zonei de lucru selectate | BG Припомняне на избраната работна зона | SE Visar det valda arbetsområdet | RU Напоминание выбранной рабочей зоны | TR Seçilen çalışma alanının hatırlanması | AR التذكير بمنطقة العمل المختارة

**B\*** FR Icône tactile "PUISSANCE ZÉRO" (appui long) | EN "ZERO POWER" touchscreen icon (press and hold) | DE Taktilsymbol "LEISTUNG NULL" (langer Tastendruck) | ES Icono táctil "POTENCIA CERO" (pulsación prolongada) | IT Icona tattile "POTENZA ZERO" (tenere premuto) (appui long) | NL Aanraakicoon "GEEN VERMOGEN" (lang indrukken) | PT Ícone táctil "POTÊNCIA ZERO" (pressão longa) | CZ Dotyková ikona "NULOVÝ VÝKON" (dlouhé stisknutí) | HU Az érintőképernyő "NULLA TELJESÍTMÉNY" ikonja (hosszú lenyomás) | PL Ikona dotykowa "MOC ZEROWA" (długie naciśnięcie) | RO Pictogramă tactilă "PUTERE ZERO" (apăsare lungă) | BG Тактилна икона за нулева мощност (продължително натискане) | SE Pekikon "NOLLSTYRKA" (långt tryck) | RU Сенсорная пиктограмма "нулевая мощность" (длительное нажатие) | TR Dokunmatik "Sıfır Güç" ikonu (uzun süreli basma) | AR رمز اللمس "القوة صفر" (ضغط طويل)

## IX. PROGRAMMES SANTÉ

EN HEALTH PROGRAMS | DE GESUNDHEITSPROGRAMME | ES PROGRAMAS SALUD | IT PROGRAMMI SALUTE | NL GEZONDHEIDPROGRAMMA'S | PT PROGRAMAS SAÚDE | CZ PROGRAMY ZDRAVÍ | HU EGÉSZSÉGMEGŐRZŐ PROGRAMOK | PL PROGRAMY LECZNICZE | RO PROGRAME SANATATE | BG ПРОГРАМИ ЗА ЗДРАВЕ | SE HÅLSA PROGRAM | RU ПРОГРАММЫ ЗДОРОВЬЕ | TR SAĞLIK PROGRAMLARI | برامج الصحة AR



FR Massage | EN Massage | DE Massage | ES Masaje | IT Massaggio | NL Massage | PT Massagem | CZ Masáž | HU Masszázs | PL Masaż | RO Masaj | BG Възстановяване | SE Massage | RU Массаж | TR Masaj | التدليك AR



FR Myorelaxant | EN Muscle relaxing | DE Myoentspannend | ES Miorrelajante | IT Miorilassante | NL Spierontspanning | PT Mio-relaxante | CZ Myorelaxans | HU Izomlazítás | PL Działanie relaksujące | RO Myorelaxant | BG Миорелаксанти | SE Muskelavslappande | RU Расслабление мышц | TR Kas gevsetici | استرخاء العضلات AR



FR Récupération active | EN Active recovery | DE Aktive erholung | ES Recuperación activa | IT Recupero attivo | NL Actieve recuperatie | PT Recuperação activa | CZ Aktivní obnovení | HU Aktiv pihenés | PL Czynne odzyskanie sprawności | RO Recuperare activa | BG Активно възстановяване | SE Aktiv återhämtning | RU Активное восстановление | TR Aktif geri kazanim | استعادة القوى النشطة AR



FR TENS (Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation) | EN TENS | DE TENS | ES TENS | IT TENS | NL TENS | PT TENS | CZ Napětí | HU TENS | PL TENS | RO TENS | BG Повърхностни мускули | SE Smärtlindring | RU Снижение локального мышечного напряжения | TR TENS | TENS AR

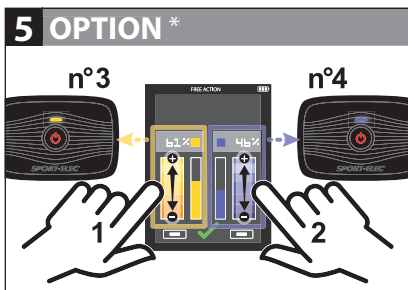
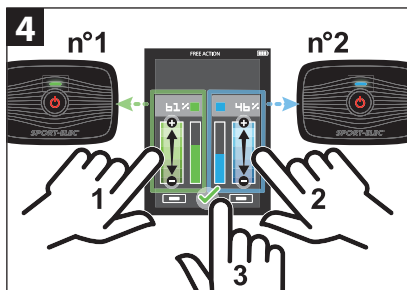
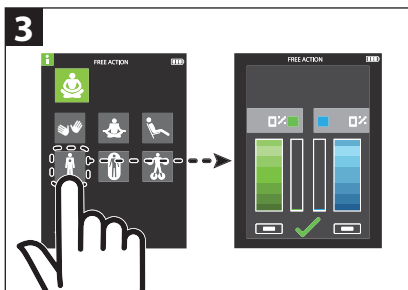
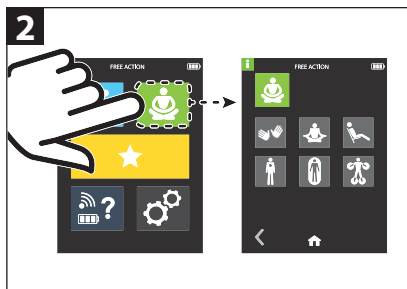
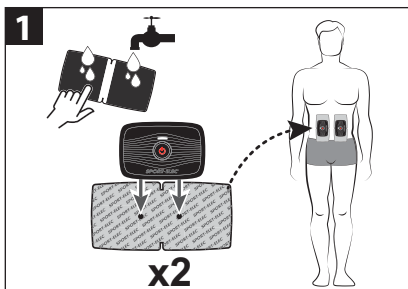


FR Endorphinique | EN Endorphinic | DE Endorphines programm | ES Endorfinico | IT Endorfinica | NL Endorfine | PT Endorfinico | CZ Endorfiny | HU Endorfin | PL Endorfinic | RO Endorfinic | BG Отделяне на ендорфини | SE Endorfinstimulering | RU Снижение рассеянного мышечного напряжения | TR Endorfinik | أايح للألم AR



FR Vascularisation | EN Vascularization | DE Vaskularisierung | ES Vascularización | IT Vascularizzazione | NL Doorbloeding | PT Vascularização | CZ Vaskularizace | HU Véréllátás | PL Unaczynienie | RO Vascularizarea | BG Действие върху кръвоносните съдове | SE Kärsluppsygnad | RU Васкуляризация | TR Vaskularizasyon | تنشيط الأوعية الدموية AR





\* moteurs 3 et 4 disponibles en option | Motors 3 and 4 available as an option | Als Option sind die Motoren 3 und 4 verfügbar | Motores 3 y 4 disponibles en opción | Motori 3 e 4 disponibili opzionalmente | Motoren 3 en 4 optioneel verkrijgbaar | Motores 3 e 4 disponíveis opcionalmente | Motoary 3 a 4 k dispozici volitelně | A 3. és 4. motor opcióként kapható | Silniki 3 i 4 są dostępne jako opcja | Motoarele 3 și 4 sunt disponibile opțional | 2Двигатели 3 и 4 са налични като опция | Motoarena 3 och 4 tillgängliga som tillval | Моторы 3 и 4 имеются в вариантном исполнении | Opsiyon olarak sunulun 3 ve 4 motorları | المحركات 3 و 4 متوفرة كخيار

## X. PROGRAMMES SPORT ▶

EN SPORT PROGRAMS | DE SPORTPROGRAMME | ES PROGRAMAS DEPORTE | IT PROGRAMMI SPORT | NL SPORTPROGRAMMA'S | PT PROGRAMAS DESPORTO | CZ PROGRAMY SPORT | HU SPORT PROGRAMOK | DA PROGRAMY SPORTOWE | NO PROGRAMME SPORT | BG ПРОГРАМИ ЗА СПОРТ | SE PROGRAM SPORT | RU ПРОГРАММЫ СПОРТ | TR SPOR PROGRAMLARI | العربية برامج AR



FR Phase d'échauffement (option) | EN Warm-up phase | DE Aufwärmphase | ES Fase de precalentamiento | IT Fase di riscaldamento muscolare | NL Warm-up fase | PT Fase de aquecimento | CZ Fáze zahřátí | HU Bemelegítési fázis | PL Fazy rozgrzewki | NO Faza de incalzire | BG Фаза на загряване | SE Uppvärmningsfas | RU Фазы разогрева мышц | TR Isinma aşamasi | العربية مرحلة التسخين AR



FR Phase active | EN Active phase | DE Aktive Phase | ES Fase activa | IT Fase attiva | NL Actieve fase | PT Fase activa | CZ Aktivní fáze | HU Aktív fázis | PL Aktywnej fazy | NO Faze active | BG Активна фаза | SE Aktiv fas | RU Активной фазы | TR Aktif evre | العربية لمرحلة النشاط AR



FR Phase de récupération | EN Recovery phase | DE Erholung Phase | ES Fase de recuperación | IT Fase di recupero | NL Recuperatie fase | PT Fase de recuperação | CZ Obnovení fáze | HU Pihenési fázis | PL Fazy odzyskania | NO Faze de recuperare | BG фаза на възстановяване | SE Återhämtningfas | RU фазы восстановления | TR Geri kazanım | العربية لمرحلة استعادة القوى AR



FR Préparation cutanée | EN Skin preparation | DE Hautvorbereitung | ES Preparación cutánea | IT Preparazione cutanea | NL Voorbereiding van de huid | PT Preparação cutânea |



CZ Příprava pokožky | HU A bőr előkészítése | PL Przygotowanie skóry | NO Pregatirea pielii | BG Подготовка на кожата | SE Förbereder huden | RU Подготовка кожи | TR Cilt hazırlığı | العربية إعداد الجلد AR



FR Récupération du volume musculaire | EN Restore muscle volume | DE Wiedererlangung des Muskelvolumens | ES Recuperación del volumen muscular | IT Recupero del volume muscolare |



NL Herstellen van het spiervolume | PT Recuperação do volume muscular | CZ Obnovení objemu svalů | HU Az izomtömeg visszanyerése | PL Odzyskanie masy mięśniowej | NO Recuperarea de volum muscular | BG Възстановяване на мускулния обем | SE Återställande av muskelvolym | RU Восстановление мышечного объёма | TR Ákas hacminin geri kazanılması | العربية استعادة حجم العضلات AR



FR Renforcement du volume musculaire | EN Reinforce muscle volume | DE Verstärkung des Muskelvolumens | ES Refuerzo del volumen muscular | IT Rinforzo del volume muscolare |



NL Versterken van het spiervolume | PT Reforço do volume muscular | CZ Posílení objemu svalů | HU Az izomtömeg megerősítése | PL Wzmocnienie masy mięśniowej | NO Reintarirea volumului muscular | BG Увеличаване на мускулния обем | SE Förstärkning av muskelvolymen | RU Укрепление мышечного объёма | TR Kas hacminin desteklenmesi | العربية دعم حجم العضلات AR



FR Résistance musculaire | EN Muscle resistance | DE Muskelwiderstandsfähigkeit | ES Resistencia muscular | IT Resistenza muscolare | NL Spierweerstand | PT Resistência muscular |



CZ Odolnost svalů | HU Izomellenállás | PL Wytrzymałość mięśni | NO Recuperare musculara | BG Устойчивост на мускулите | SE Muskelmotstånd | RU Мышечное сопротивление | TR Kas direnci | العربية مقاومة العضلات AR



FR Endurance musculaire | EN Muscle endurance | DE Muskelausdauer | ES Aguante muscular | IT Resistenza alla fatica muscolare | NL Uithouding van de spiermassa | PT Enduro muscular |



CZ Svalová výdrž | HU Izom állóképessége | PL Wytrzymałość mięśni w czasie | NO Anduranta musculara | BG Издръжливост на мускулите | SE Musklernas uthållighet | RU Мышечная выносливость | TR Kas dayanıklılığı | العربية قدرة احتمال العضلات AR



FR Entretien musculaire | EN Muscle fitness | DE Muskelaufrechterhaltung | ES Mantenimiento muscular | IT Mantenimento muscolare | NL Onderhoud van de spieren | PT Manutenção muscular | CZ Udržení svalů | HU Izomzat fenntartása | PL Utrzymanie mięśni w dobrym stanie | RO Intretinere musculara | BG Поддържане на мускулите | SE Underhåller musklerna | RU Мышечный уход | TR Kas bakimi | AR صيانة العضلات



FR Force explosive | EN Explosive force | DE Explosivkraft | ES Fuerza explosiva | IT Forza esplosiva | NL Explosieve kracht | PT Força explosiva | CZ Výbušná síla | HU Kirobbanó erő | PL Siła wybuchowa | RO Forta explosiva | BG Експлозивна сила | SE Explosiv styrka | RU Взрывная сила | TR Patlayıcı güç | AR قوة متفجرة

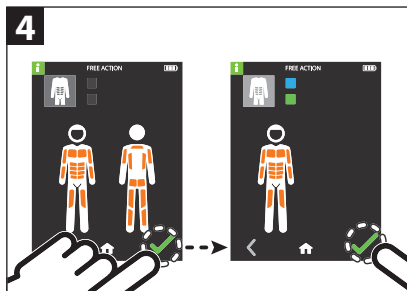
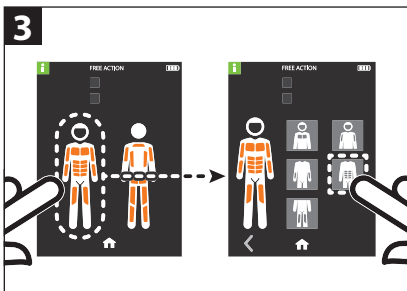
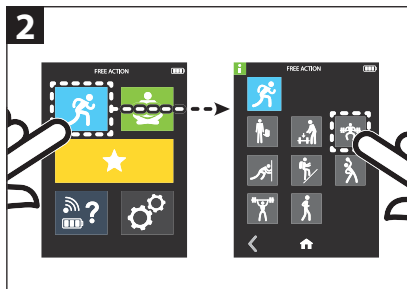
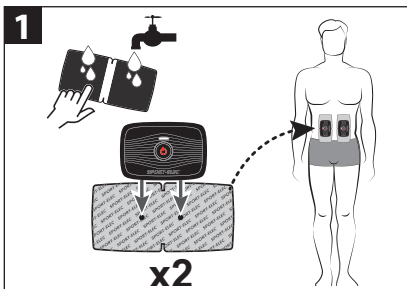


FR Récupération active | EN Active recovery | DE Aktive erholung | ES Recuperación activa | IT Recupero attivo | NL Actieve recuperatie | PT Recuperação activa | CZ Aktivní obnovení | HU Aktiv pihenés | PL Czynne odzyskanie sprawności | RO Recuperare activa | BG Активно възстановяване | SE Aktiv återhämtning | RU Активное восстановление | TR Aktif geri kazanım | AR استعادة القوى

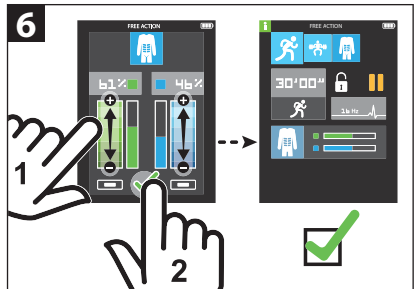
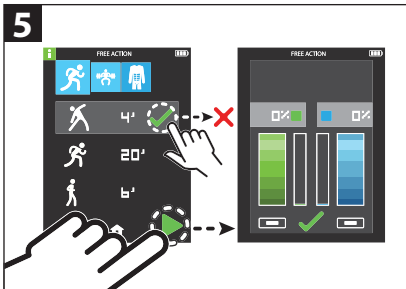


## A. SÉANCE SUR 1 ZONE MUSCULAIRE AVEC 1 ou 2 MOTEURS

EN SESSION FOR 1 MUSCLE AREA | DE TRAINING FÜR 1 MUSKELZONE | ES SESIÓN SOBRE 1 ZONA MUSCULAR | IT SEDUTA SU 1 ZONA MUSCOLARE | NL SESSIE OP 1 SPIERZONE | PT SESSÃO EM 1 ZONA MUSCULAR | CZ OŠETŘENÍ 1 ZÓNY SVALŮ | HU 1 IZOMTERÜLET KEZELÉSE | PL SEANS DLA 1 STREFY MIĘŚNI | RO ȘEDINȚĂ PE 1 ZONĂ MUSCULARĂ | BG СЕСИЯ ВЪРХУ 1 МУСКУЛНА ЗОНА | SE PASS PÅ 1 MUSKELMRÅDE | RU СЕАНС НА 1 МЫШЕЧНОЙ ЗОНЕ | TR 1 KAS ALANI ÜZERİNDE GERÇEKLEŞTİRİLEN SEANS | جلسة على منطقة عضلية واحدة

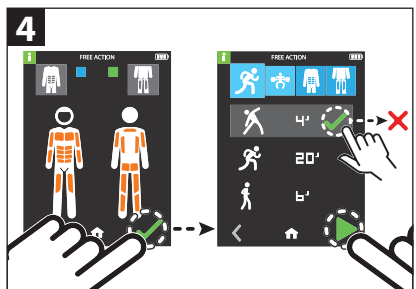
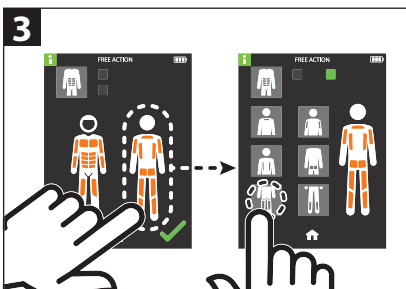
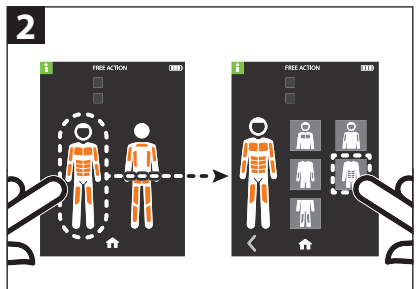
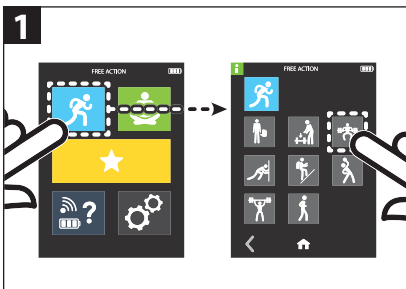


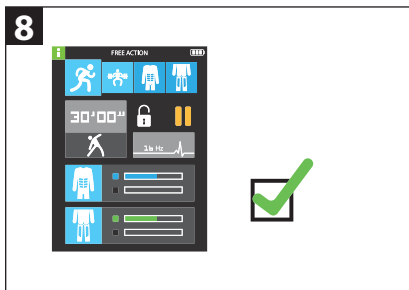
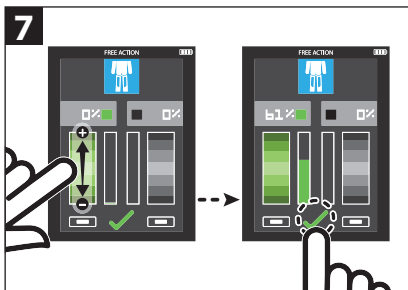
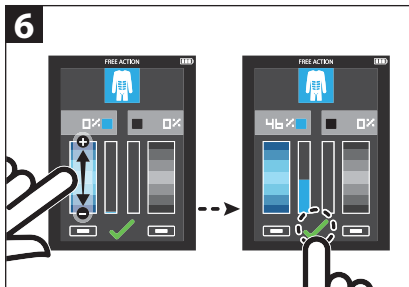
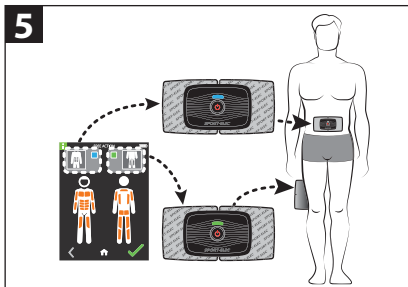




## B. SÉANCE SUR 2 ZONES MUSCULAIRES AVEC 2 MOTEURS

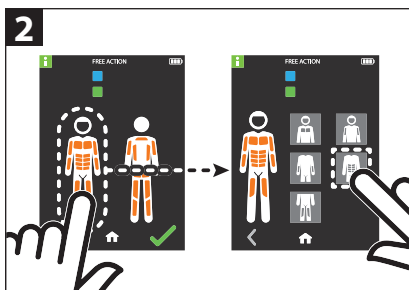
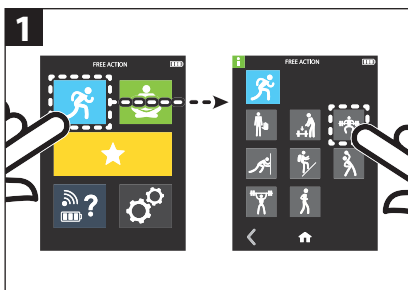
EN SESSION FOR 2 MUSCLE AREAS WITH 2 MOTORS | DE TRAINING FÜR 2 MUSKELZONEN MIT 2 MOTOREN | ES SESIÓN SOBRE 2 ZONAS MUSCULARES CON 2 MOTORES | FI SEDUTA SU 2 ZONE MUSCOLARI CON 2 MOTORI | NL SESSIE OP 2 SPIERZONES MET 2 MOTOREN | PT SESSÃO EM 2 ZONAS MUSCULARES COM 2 MOTORES | CZ OŠETŘENÍ 2 ZÓN SVALŮ S 2 MOTORY | HU 2 IZOMTERÜLET KEZELÉSE 2 MOTORRAL | PL SEANS DLA 2 STREF MIĘŚNI Z 2 SILNIKAMI | RO ȘEDINȚĂ PE 2 ZONE MUSCULARE CU 2 MOTOARE | BG СЕСИЯ ВЪРХУ 2 МУСКУЛНИ ЗОНИ С 2 ДВИГАТЕЛЯ | SE PASS PÅ 2 MUSKELOMRÅDEN MED 2 MOTORER | RU СЕАНС НА 2 МЫШЕЧНЫХ ЗОНАХ С 2 МОТОРАМИ | TR 2 MOTOR İLE 2 KAS ALANI ÜZERİNDE GERÇEKLEŞTİRİLEN SEANS | AR جلسة على منطقتين عضليتين مع محركين

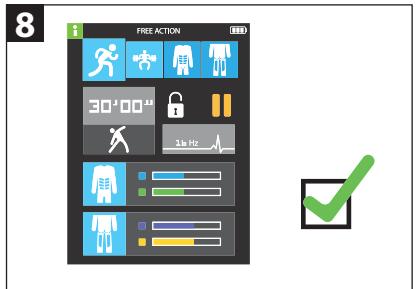
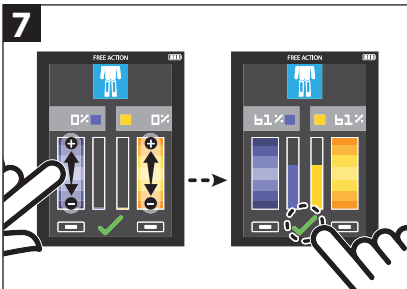
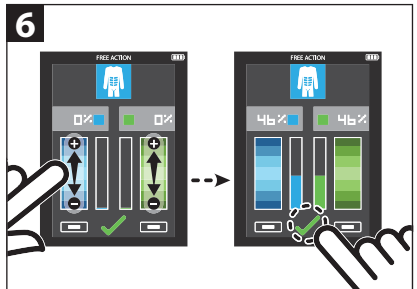
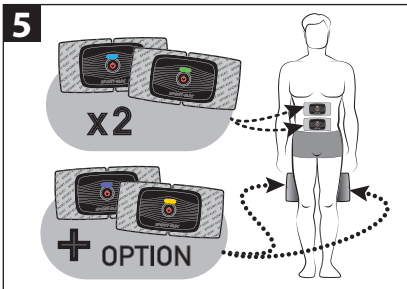
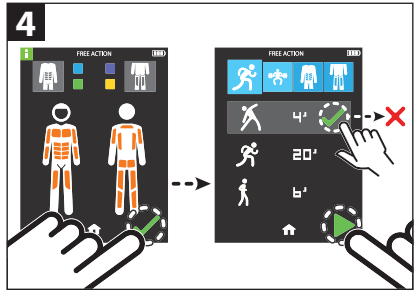
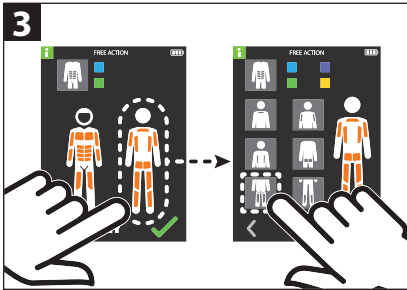




## C. SÉANCE SUR 2 ZONES MUSCULAIRES AVEC 3 OU 4 MOTEURS

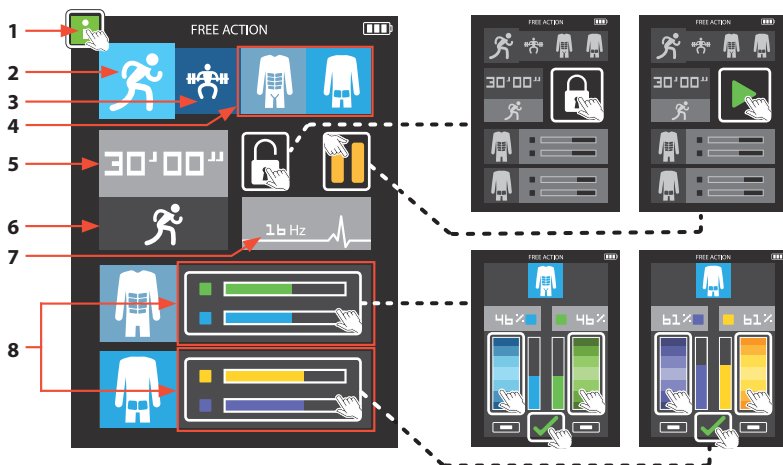
EN FOR 2 MUSCLE AREAS WITH 3 OR 4 MOTORS DE FÜR 2 MUSKELZONEN MIT 3 ODER 4 MOTOREN ES  
 SOBRE 2 ZONAS MUSCULARES CON 3 Ó 4 MOTORES IT SU 2 ZONE MUSCOLARI CON 3 O 4 MOTORI NL  
 SESSIE OP 2 SPIERZONES MET 3 OF 4 MOTOREN PT EM 2 ZONAS MUSCULARES COM 3 OU 4 MOTORES  
 CZ OŠETŘENÍ 2 ZÓN SVALŮ SE 3 NEBO 4 MOTORY HU 2 IZOMTERÜLET KEZELÉSE 3 VAGY 4 MOTORRAL PL  
 DLA 2 STREF MIĘŚNI Z 3 LUB 4 SILNIKAMI RO PE 2 ZONE MUSCULARE CU 3 SAU 4 MOTOARE BG ВЪРХУ  
 2 МУСКУЛНИ ЗОНИ С 3 ИЛИ 4 ДВИГАТЕЛЯ SE PÁ 2 MUSKELOMRÅDEN MED 3 ELLER 4 MOTORER RU  
 HA 2 МЫШЕЧНЫХ ЗОНАХ С 3 ИЛИ 4 МОТОРАМИ TR 3 VEYA 4 MOTOR İLE 2 KAS ALANI ÜZERİNDE  
 GERÇEKLEŞTİRİLEN SEANS | جلسة على منطقتين عضليتين مع 3 أو 4 محركات AR





## XI. SÉANCE EN COURS

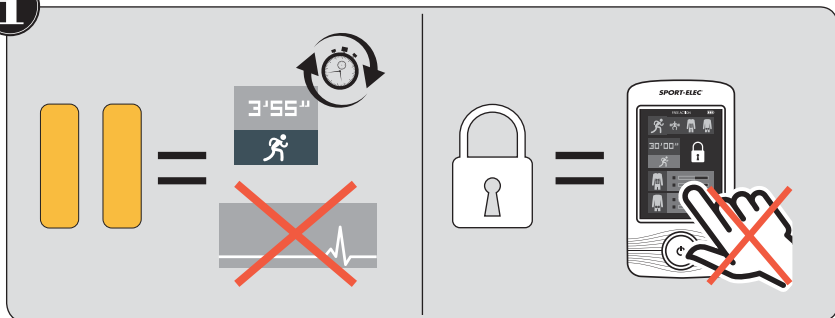
EN SESSION IN PROGRESS | DE AKTUELLES TRAINING | ES SESIÓN EN CURSO | IT SEDUTA IN CORSO | NL SESSIE BEZIG | PT SESSÃO EM CURSO | CZ PROBIHÁJÍCÍ OŠETŘENÍ | HU FOLYAMATBAN LÉVŐ KEZELÉS | PL SEANS BIEŻĄCY | RO ȘEDINTĂ ÎN CURS | BG ЗАДЕЙСТВАНА СЕСИЯ | SR UNDER PÅGÅENDE PASS | RU ВЫПОЛНЯЕТСЯ СЕАНС | TR DEVAM EDEN SEANS | AR الجلسة الجارية AR



1. FR Contrôler de l'état des moteurs | EN Motor status check | DE Kontrolle des Motorstatus | ES Control del estado de los motores | IT Controllo dello stato dei motori | NL Controle van de staat van de motoren | PT Verificação do estado dos motores | CZ Kontrola stavu motorů | HU Motorok állapotának ellenőrzése | PL Kontrola stanu silników | RO Controlul stării motoarelor | SR Kontrol na sьstojanieto na dvigatelite | ES Kontrollera motoreernas status | RU Проверка состояния моторов | TR Motorların durumunun kontrolü | AR مراقبة حالة المحركات AR
2. FR Type de programme sélectionné | EN Type of program selected | DE Art des ausgewählten Programms | ES Tipo de programa seleccionado | IT Tipo di programma selezionato | NL Geselecteerde programmatype | PT Tipo de programa seleccionado | CZ Typ zvoleného programu | HU Kiválasztott program típusa | PL Rodzaj wybranego programu | RO Tipul de program selectat | BG Тип на избраната програма | SR Typ av program som har valts | RU Тип выбранной программы | TR Seçilen program tipi | AR نوع البرنامج المختار AR
3. FR Programme sélectionné | EN Program selected | DE Ausgewähltes Programm | ES Programa seleccionado | IT Programma selezionato | NL Geselecteerde programma | PT Programa seleccionado | CZ Zvolený program | HU Kiválasztott program | PL Wybrany program | RO Program selectat | BG Избрана програма | SR Program som har valts | RU Выбранная программа | TR Seçilen program | AR البرنامج المختار AR
4. FR Zones de travail (si sélection au préalable) | EN Working areas (if pre-selected) | DE Muskelzonen (falls Vorauswahl) | ES Zonas de trabajo (si selección previa) | IT Zone di lavoro (se selezionate previamente) | NL Werkzone (indien vooraf geselecteerd) | PT Zonas de trabalho (em caso de selecção prévia) | RO Pracovni zóny (v prípade predchozího výberu) | HU Munkaterületek (előzetes kiválasztás esetén) | PL Strefy pracy

(jeżeli wybrane wcześniej) | **RO** Zone de lucru (în cazul selectării prealabile) | **BG** Работна зона (ако има предварителна настройка) | **SE** Arbetsområdet (om sådana har valts) | **RU** Рабочие зоны (если они предварительно выбраны) | **TR** Çalışma alanları (önceden seçim söz konusu ise) | **AR** مناطق العمل (إذا تم سبق اختيارها)

- 5** **FR** Temps restant de la phase en cours | **EN** Remaining time for the current phase | **DE** Verbleibende Zeit für die aktuelle Trainingsphase | **ES** Tiempo restante de la fase en curso | **IT** Tempo restante della fase in corso | **NL** Resterende tijd van de lopende fase | **PT** Tempo restante da fase em curso | **CZ** Zbývající čas aktuální fáze | **HU** A folyamatban lévő fázisból hátralévő idő | **PL** Pozostały czas bieżącej fazy | **RO** Timp rămas din faza în curs de derulare | **BG** Оставашо време до края на задействаната фаза | **SE** Återstående tid på pågående fas | **RU** Оставшееся время текущей фазы | **TR** Devam eden işlemin sona ermesine kalan süre | **AR** الوقت المتبقي من المرحلة الجارية
- 6** **FR** Phase en cours (échauffement, phase active, récupération) | **EN** Phase in progress (warm-up, active phase, recovery) | **DE** Aktuelle Phase (Aufwärmen, aktives Training, Erholung) | **ES** Fase en curso (calentamiento, fase activa, recuperación) | **IT** Fase in corso (riscaldamento, fase attiva, recupero) | **NL** Lopende fase (warming up, actieve fase, bijkomen) | **PT** Fase em curso (aquecimento, fase activa, recuperação) | **CZ** Aktuální fáze (zahřátí, aktivní fáze, regenerace) | **HU** Folyamatban lévő fázis (melegítés, aktív fázis, helyreállítás) | **PL** Bieżąca faza (rozgrzewanie, faza aktywna, odpoczynek) | **RO** Faza în curs (încălzire, fază activă, recuperare) | **BG** Задействана фаза (загряване, активна фаза, възстановяване) | **SE** Fas på gång (uppvärmning, aktiv fas, återhämtning) | **RU** текущая фаза (разминка, активная фаза, восстановление) | **TR** Devam eden işlem (ısınma, aktif uygulama, dinlenme) | **AR** المرحلة الجارية (تحمية, مرحلة, استعادة القوى)
- 7** **FR** Fréquence du courant de sortie | **EN** Output current frequency | **DE** Frequenz des Ausgangsstroms | **ES** Frecuencia de la corriente de salida | **IT** Frequenza della corrente in uscita | **NL** Frequentie van de uitgaande stroom | **PT** Frequência da corrente de saída | **CZ** Frekvence výstupního proudu | **A** kimenő áram frekvenciája | **PL** Częstotliwość prądu wyjściowego | **RO** Frecvența curentului de ieșire | **BG** Честота на изходното напрежение | **SE** Utströmmens frekvens | **RU** Частота выходного тока | **TR** Çıkış akımı frekansı | **AR** ذبذبة تيار الخروج
- 8** **FR** Indicateur de puissance des moteurs actifs | **EN** Power indicator for active motors | **DE** Leistungsanzeige für die aktivierten Motoren | **ES** Indicador de potencia de los motores activos | **IT** Indicatore di potenza dei motori attivi | **NL** Vermogensverklikker van de actieve motoren | **PT** Indicador de potência dos motores activos | **CZ** Výkonový ukazatel aktivních motorů | **HU** Az aktív motorok teljesítményének kijelzője | **PL** Wskaźnik mocy aktywnych silników | **RO** Indicator de putere a motoarelor active | **BG** Индикатор за мощност на активните двигатели | **SE** Styrkeindikator för de aktiva motorerna | **RU** Индикатор мощности активных моторов | **TR** Aktif motorların güç göstergesi | **AR** مؤشر قوة المحركات النشطة

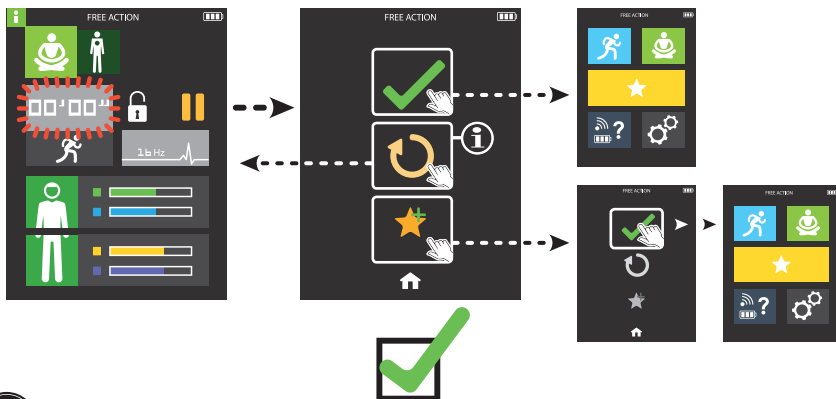


## XII. FIN DE SÉANCE

EN END OF SESSION | DE ENDE DES TRAININGS | ES FIN DE SESIÓN | IT FINE SEDUTA | NL EINDE VAN DE SESSIE | PT FIM DE SESSÃO | CZ KONEC OŠETŘENÍ | HU KEZELÉS VÉGE | PL KONIEC SEANSU | RO SFÂRȘITUL ȘEDINȚEI | BG КРАЙ НА СЕСИЯТА | SE PASSETTS AVSLUTNING | RU ОКОНЧАНИЕ СЕАНСА | TR SEANS SONU | نهاية الجلسة AR

### A. SÉANCE ACHÉVÉE AVEC SUCCÈS

EN COMPLETED SUCCESSFULLY | DE ERFOLGREICH BEENDET | ES TERMINADA CON ÉXITO | IT COMPLETATA CON SUCCESSO | NL MET SUCCES VOLTOOID | PT CONCLUÍDA COM SUCESSO | CZ ÚSPĚŠNĚ UKONČENÉ | HU SIKERESEN ELVÉGZETT KEZELÉS | PL ZAKOŃCZONY POWODZENIEM | RO FINALIZATĂ CU SUCCES | BG СЕСИЯТА Е ПРИКЛЮЧЕНА УСПЕШНО | SE AVSLUTADES KORREKT | RU СЕАНС УСПЕШНО ЗАВЕРШЕН | TR BAŞARI İLE TAMAMLANDI | جلسة تم استكمالها بنجاح AR



**i** FR Icône tactile "RÉPÉTITION": programmes SANTÉ uniquement | EN "REPEAT" touchscreen icon: HEALTH programs only | DE Taktiles Symbol "WIEDERHOLLUNG": nur bei den Gesundheitsprogrammen | ES Icono táctil "REPETICIÓN": programas SALUD únicamente | IT Icona tattile "RIPETIZIONE": esclusivamente programmi SALUTE | NL Aanraaکیoon "HERHALING": uitsluitend bij de GEZONDHEID-programma's | PT Ícone táctil "REPETIÇÃO": apenas programas SAÚDE | CZ Dotyková ikona "OPAKOVÁNÍ": pouze programy ZDRAVÍ | HU Az érintőképernyő "ISMÉTLÉS" ikonja: kizárólag az EGÉSZSÉG programok esetében | PL Ikona dotykowa "POWTÓRZ": wyłącznie programy zdrowotne | RO Pictograma tactilă "REPETARE": numai programele SĂNĂTATE | BG Тактилна икона за повторение: само за програмите за здраве | SE Pekikonen "UPPREPA": endast programmen HÄLSA | RU Сенсорная пиктограмма "ПОВТОР": только для программы ЗДОВОББЕ | TR Dokunmatik "TEKRAR" ikonu: Yalnızca SAĞLIK programları | رمز اللمس "تكرار" برامج "الصحة" فقط AR

**★** FR Voir chapitre XIII. | EN See XIII<sup>th</sup> chapter | DE siehe Kapitel XIII. | ES Ver capítulo XIII. | IT Si veda il capitolo XIII. | NL Zie hoofdstuk XIII. | PT Ver capítulo XIII. | CZ Viz kapitolu XIII. | HU Lásd XIII. fejezet | PL Patrz rozdział XIII. | RO Vezi capitoulul XIII. | BG Вж. глава XIII. | SE Se kapitel XIII. | RU См. главы XIII. | TR Bkz. Bölüm XIII. | XIII. الفصل أنظر AR

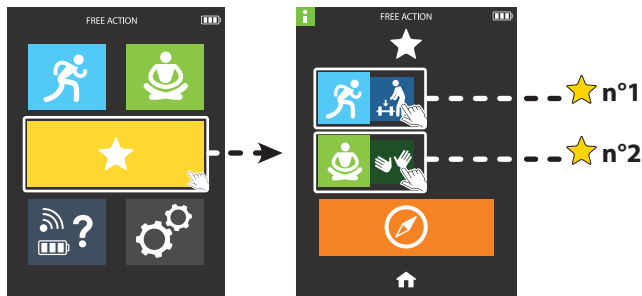
## B. INTERROMPRE UNE SÉANCE EN COURS

[EN] INTERRUPT A SESSION IN PROGRESS | [DE] UNTERBRECHEN EINES TRAININGS | [ES] INTERRUPIR UNA SESIÓN EN CURSO | [PT] INTERROMPERE UMA SEDUTA IN CORSO | [NL] EEN LOPENDE SESSIE ONDERBREKEN | [PT] INTERROMPER UMA SESSÃO EM CURSO | [CZ] PŘERUŠENÍ AKTUÁLNÍHO OŠETŘENÍ | [HU] FOLYAMATBAN LÉVŐ KEZELÉS MEGSZAKÍTÁSA | [PL] PRZERYWANIE BIEŻĄCEGO SEANSU | [RO] ÎNTRERUPEREA UNEI ȘEDINȚE ÎN CURS | [BG] ПРЕКЪСВАНЕ НА ЗАДЕЙСТВАНА СЕСИЯ | [SE] AVBRYTA ETT PASS | [RU] ПРЕРВАТЬ ТЕКУЩИЙ СЕАНС | [TR] DEVAM ETMEKTE OLAN BİR SEANSIN YARIDA KESİLMESİ | [AR] إيقاف جلسة جارية [AR]



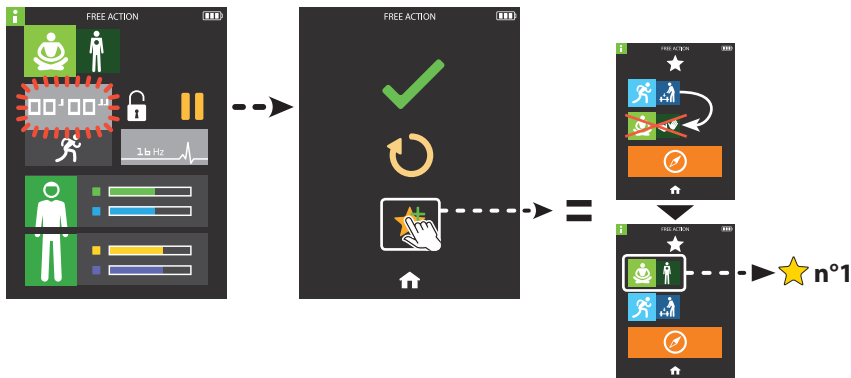
### XIII. FAVORIS > ★

EN BOOKMARKS | DE FAVORITEN | ES FAVORITOS | IT PREFERITI | NL FAVORIETEN | PT FAVORITOS | CZ OBLÍBENÉ | HU KEDVENCEK | PL ULUBIONE | RO FAVORITE | BG ЛЮБИМИ ПРОГРАМИ | SE FAVORITER | RU ИЗБРАННОЕ | TR FAVORİLER | التفضيلات AR



### AJOUTER UN PROGRAMME AUX FAVORIS

EN ADD A BOOKMARK | DE FAVORIT HINZUFÜGEN | ES AÑADIR UN FAVORITO | IT AGGIUNGI AI PREFERITI | NL VOEG EEN FAVORIETEN | PT ADICIONAR UM FAVORITO | CZ PŘIDAT OBLÍBENÉ | HU KEDVENC HOZZÁADÁSA | PL DODAJ ULUBIONE | RO ADĂUGARE ENTITATE FAVORITĂ | BG ДОБАВИ ЛЮБИМИ | SE LÄGG TILL FAVORIT | RU ДОБАВИТЬ В ИЗБРАННОЕ КНОПКИ | TR FAVORİ EKLE | إضافة إلى برنامج التفضيلات AR





## XIV. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

EN TECHNICAL SPECIFICATIONS | DE TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN | ES ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | FR SPECIFICHE TECNICHE | NL TECHNISCHE SPECIFICATIES | PT ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS | CZ TECHNICKÉ SPECIFIKACE | HU MŰSZAKI JELLEMZŐK | PL DANE TECHNICZNE | RO SPECIFICAȚII TEHNICE | BG ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ | SE TEKNISKA SPECIFIKATIONER | RU ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ | TR TEKNİK ÖZELLİKLER | الخصائص الفنية AR

### FR CONSEILS D'ENTRETIEN & DE NETTOYAGE

#### ► Boîtiers :

Les boîtiers peuvent être nettoyés avec un tissu imbibé de solution désinfectante (type Mercryl) diluée avec de l'eau au 1/10<sup>e</sup>.

#### ► Électrodes adhésives :

Réhydrater avant et après usage.

Si besoin, vous pouvez utiliser un agent désinfectant (ex: Héxoméline).

À conserver sur le support d'origine, dans un sachet plastique entre 5°C et 10°C.

### CONDITIONS D'UTILISATION

- Température : 5°C à 40°C (max. 35°C en charge)
- Humidité relative : 20% à 65%

### CONDITIONS DE STOCKAGE

- Température de Stockage : 0°C à 45°C
- Humidité relative de stockage : 10% à 90%
- Tenir au sec, à l'abri de la lumière du soleil.



### RECOMMANDATIONS :



Lorsque vous vous séparez de votre produit en fin de vie, veillez à respecter la réglementation nationale. Nous vous remercions ainsi de le déposer à un endroit prévu à cet effet afin d'assurer son élimination dans le respect de l'environnement.




### ALIMENTATION SECTEUR CLASSE II

- Référence : XY050300E
  - AC 100-240V - 50/60Hz - 0,8A  DC 5V  3A
- Utilisez exclusivement l'alimentation secteur fournie avec l'appareil. En cas de détérioration, veuillez la remplacer (contactez SPORT-ELEC®, ou commandez sur [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com)).

### CARACTÉRISTIQUES BOÎTIERS :

Dispositif médical de classe IIa (directive 93/42/CEE)

Type de courant ..... biphasique  
Nombre de programmes ..... 14 (8 "SPORT" + 6 "SANTÉ")  
Nombre de variations de prog. (ou phases) ..... 255  
Nombre de canaux indépendants réglables ..... jusqu'à 4  
 Intensité maximale par canal jusqu'à 1kΩ ..... 90mA  
Plage de fréquence ..... 0,5-120Hz  
Plage de largeur d'impulsion ..... 70-360µs  
Alimentation ..... Batterie rechargeable LiPo  
3,7V - 1020mAh (télécommande)  
3,7V - 420mAh (moteurs)

Dimensions télécommande ..... 79x135x24 mm  
Poids télécommande ..... 146 g  
Dimensions moteur ..... 78x52x20 mm  
Poids moteur ..... 51 g  
Détection d'absence de contact ..... Oui  
(jauge de puissance du canal devient blanche)

Arrêt automatique à l'issue de chaque séance ..... Oui  
Sécurité à l'allumage ..... Oui : Autotest



Classification ..... Type BF : appareil en contact avec le patient, hors aire cardiaque.

RoHS ..... Les appareils sont construits sans matériaux pouvant avoir un impact néfaste sur l'environnement.

### CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRODES :

Dispositif médical de classe I (directive 93/42/CEE)

Électrodes adhésives, hydrophiles & hypoallergéniques  
Références ..... ELECFFREACTION-S & ELECFFREACTION-L  
Surface de contact ..... 67,5x47mm (x2) & 65x62mm (x2)  
Durée de vie estimée ..... 40 utilisations  
N'hésitez pas à commander les électrodes adhésives FREE ACTION sur [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com).

### EN SERVICING & CLEANING RECOMMENDATIONS

#### ► Terminals:

The terminals can be cleaned with a cloth soaked in disinfectant (such as Mercryl) diluted with water to 1/10.

#### ► Adhesive electrodes:

Rehydrate before and after use.

If necessary, use disinfectant (e.g.: Hexomedine).

Leave on the original support base, in a plastic bag at between 5°C and 10°C.

### CONDITIONS FOR USE

- Temperature: 5°C - 40°C (max. 35°C while charging)
- Relative humidity: 20% - 65%

### STORAGE CONDITIONS

- Storage temperature: 0°C - 45°C
- Relative humidity in the storage area: 10% - 90%
- Keep in a dry location, away from direct sunlight.

### RECOMMENDATIONS:

Make sure you comply with national regulations



# XV. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

EN SOLVING PROBLEMS | DE PROBLEMLÖSUNG | ES SOLUCIÓN DE PROBLEMAS  
IT RISOLUZIONE DEI PROBLEMI | NL PROBLEMEN OPLOSSEN | PT RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS |  
CZ ŘEŠENÍ PROBLÉMU | HU PROBLÉMAMEGOLDÁS | PL ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW |  
RO REZOLVAREA PROBLEMELOR | BG РАЗРЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМИ | ES PROBLEMLÖSUNG |  
RU ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ ИХ РЕШЕНИЯ | TR SORUN GİDERME | حل المشاكل AR

**FR** Si le problème persiste après avoir procédé aux vérifications suivantes, contactez notre Service Après-Vente au +33 (0)2 32 96 50 51 ou sav@sport-elec.com

## MOTEUR CLIGNOTE EN ROUGE

- ▶ Mettez en charge (voir chapitre III) puis réessayez .

## SYMBOLE

### ou LED MOTEUR CLIGNOTE EN BLANC

- ▶ Veuillez éteindre et rallumer l'ensemble des boîtiers (télécommande + moteurs)
- ▶ Si le problème persiste, contactez directement le SAV



## BARGRAPH EN BLANC




L'électrode concernée est déconnectée :

- ▶ Essayez en utilisant des électrodes neuves.
- ▶ Vérifiez le contact entre l'électrode et la peau.
- ▶ Vérifiez la fixation du moteur sur l'électrode.
- ▶ Vérifiez que le moteur est allumé.
- ▶ Puis réessayez de monter la puissance.

## UN OU PLUSIEURS BOÎTIERS NE S'ALLUMENT PAS OU S'ÉTEIGNENT INOPINÉMENT

- ▶ Mettez en charge l'ensemble des boîtiers pendant 2 heures environ.
- ▶ Redémarrez vos boîtiers.
- ▶ Relancez le programme souhaité.

## JE NE RESENS PAS LES CONTRACTIONS

- ▶ Essayez en utilisant des électrodes neuves.
- ▶ Vérifiez que les électrodes sont bien en contact avec la peau.
- ▶ Vérifiez la fixation des moteurs sur les électrodes
- ▶ Vérifiez la connexion entre les moteurs et la télécommande (icônes tactiles "info"  ou "contrôle de l'état des moteurs" )
- ▶ Vérifiez qu'un programme est en bien en cours (par exemple, le programme "découverte" , voir chapitre VII).
- ▶ Essayez d'augmenter la puissance (voir chapitre VIII)
- ▶ Si vous possédez plusieurs FREE ACTION, vérifiez que vous utilisez la télécommande associée aux moteurs concernés.



## TOUT GRISE

### SAUF "CONFIGURATION"

Procédez à l'appariage des moteurs (voir chapitre V, étapes 4 à 10)

**EN** If the problem persists after carrying out the following checks, contact our After-sales service at +33 2 32 96 50 51 or sav@sport-elec.com

## MOTOR LED FLASHES RED

- ▶ Charge (see chapter III) and retry.

## TRIANGLE SYMBOL

### or MOTOR LED FLASHES WHITE

- ▶ Turn all terminals (remote control + motors) OFF and ON again
- ▶ If the problem persists, contact the after-sales service directly



## WHITE BARGRAPH

The electrode in question is disconnected.

- ▶ Try new electrodes.
- ▶ Check the contact between the electrode and the skin.
- ▶ Check that the motor is fixed to the electrode.

- ▶ Check that the motor is ON.
- ▶ Then try to increase power again.

## ONE OR SEVERAL TERMINALS FAIL TO COME ON OR EXPECTEDLY TURN OFF

- ▶ Charge all of the terminals for approximately 2 hours.
- ▶ Restart your terminals.
- ▶ Restart the preferred program.

## I CAN'T FEEL ANY MUSCLE CONTRACTIONS

- ▶ Try new electrodes.
- ▶ Check that the electrodes are in contact with the skin.
- ▶ Check that the motors are fixed to the electrodes.
- ▶ Check the connection between the motors and the

**FR GARANTIE :** Nous accordons une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat sur les produits que nous distribuons. Pendant la durée de la garantie, nous prendrons gratuitement à notre charge la réparation des vices de fabrication ou de matières, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées, ou encore si l'appareil lui-même doit être échangé. Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate, (choc, branchement sur courant continu, erreur de voltage, détartage...) l'usure normale ne portant préjudice ni au bon fonctionnement, ni à la valeur de l'appareil, excluent toute prétention à la garantie. La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées ou si des pièces de rechange ne provenant pas de la même marque ont été utilisées. La garantie ne sera valable que si la date d'achat ainsi que le cachet et la signature du magasin figurent sur la carte de garantie ou sur présentation du ticket de caisse. Toute autre forme de prétention à la garantie est exclue, sauf si des dispositions légales spécifient le contraire.

**GARANTIE ÉLECTRODES :** Les électrodes adhésives sont destinées à une utilisation strictement personnelle. Pour des raisons d'hygiène, elles ne peuvent donc être ni reprises, ni échangées.

**EN WARRANTY :** We accord a 24-month warranty from the date of purchase for the products we distribute. We will repair all manufacturing or material defects free of charge throughout the entire warranty period, however, we reserve the right to decide if some parts must be repaired or replaced, or if the device itself must be replaced. The warranty will not apply in the event of damage caused by inappropriate use (impact, use of direct current, incorrect voltage, etc.), normal usage will not cause prejudice to the satisfactory operation and value of the device. The warranty will expire if repairs are carried out by unauthorised individuals or if spare parts by another brand are used. The warranty will only be valid if the date of purchase and the stamp and signature of the store appear on the warranty card (or upon presentation of the receipt). No other forms of justification will be accepted for the warranty, unless legal provisions specify otherwise.

**ELECTRODE WARRANTY :** The adhesive electrodes are intended for strictly personal use. Electrodes may not be returned or exchanged for hygiene reasons.

**DE GARANTIE :** Die von uns vertriebenen Produkte haben eine Garantie von 24 Monaten ab dem Kaufdatum. In der Garantiezeit übernehmen wir kostenlos die Reparatur von Herstellungs- oder Materialfehlern, behalten uns jedoch das Recht über die Entscheidung vor, ob Teile repariert oder ausgetauscht werden müssen oder das ganze Gerät zu ersetzen ist. Bei Schäden, die auf eine unsachgemäße Benutzung des Geräts zurückzuführen sind (Ansprall, Anschließen an Gleichstrom, falsche Stromspannung usw.) erlischt der Garantieanspruch. Normaler Verschleiß beziehungsweise wieder den Betrieb noch den Wert des Geräts. Die Garantie wird hinfällig, wenn die Reparaturen von nicht zugelassenen Personen vorgenommen oder Ersatzteile einer anderen Marke verwendet wurden. Die Garantie ist nur dann gültig, wenn die Garantiekarte mit dem Kaufdatum, dem Stempel und der Unterschrift des Händlers versehen ist (oder gegen Vorlage des Kassenzettels). Jede andere Art von Garantieanspruch ist unzulässig, sofern in den gesetzlichen Bestimmungen nicht Gegenteiliges festgelegt wird.

**GARANTIE DER ELEKTRODEN :** Die Haftelektroden sind ausschließlich für den persönlichen Gebrauch bestimmt. Aus Gründen der Hygiene können sie weder zurückgenommen noch umgetauscht werden.

**ES GARANTÍA :** Acordamos una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra de los productos que distribuimos. Durante el tiempo de la garantía, tomamos a cargo de forma gratuita la reparación de defectos de fabricación o de materiales, reservándonos el derecho de decidir si ciertas piezas deben ser reparadas o remplazadas, o si el aparato se debe cambiar. Los daños ocasionados por una utilización inadecuada (impacto, conexión en corriente continua, error de voltaje, etc...) excluyen toda pretensión a la garantía; el desgaste normal no causa daño ni al funcionamiento correcto ni al valor del aparato. La garantía no tiene efecto en caso de reparaciones efectuadas por personas no homologadas o si las piezas de recambio utilizadas no proceden de la misma marca. La garantía sólo será válida si la fecha de compra así como el sello y la firma del almacén figuran en la tarjeta de garantía (o por presentación del vale de compra). Se excluye cualquier otra forma de pretensión a la garantía, salvo si disposiciones legales especifican lo contrario.

**GARANTÍA ELECTRODOS :** Los electrodos adhesivos están destinados a un uso estrictamente profesional. Por razones de higiene, no pueden ser ni retomados, ni cambiados.

**IT GARANZIA :** Sui prodotti di nostra distribuzione rilasciamo una garanzia di 24 mesi a decorrere dalla data di acquisto. Durante il periodo coperto dalla garanzia, ci faremo carico gratuitamente della riparazione dei difetti di fabbricazione o dei materiali, riservandoci il diritto di decidere se determinati pezzi debbano essere riparati o sostituiti, o se l'apparecchio stesso richieda la sostituzione. I danni causati da un utilizzo inadeguato (urti, collegamento ad alimentazione a corrente continua, tensione errata, ecc...) escludono qualsiasi pretesa di garanzia; dal momento che la normale usura non arreca pregiudizio né al corretto funzionamento né al valore dell'apparecchio. La garanzia decadrà automaticamente qualora vengano effettuate riparazioni da persone non autorizzate o nel caso in cui vengano utilizzati pezzi di ricambio non appartenenti alla stessa marca. La garanzia sarà valida esclusivamente se la data di acquisto e il timbro e la firma del rivenditore compariranno sulla cartolina di garanzia (o su presentazione dello scontrino di cassa). Qualsiasi altra forma di pretesa alla garanzia è esclusa, salvo se disposizioni legali di senso contrario specificino il contrario.

**GARANZIA ELETTRDI :** Gli elettrodi adesivi sono destinati ad un utilizzo strettamente personale. Per ragioni igieniche, non possono essere né ritirati né sostituiti.

**NL GARANTIE :** Wij geven 24 maanden garantie vanaf de aankoopdatum op de producten die wij verdelen. Tijdens de garantieperiode nemen wij gratis de reparatie van fabrieks- of materiaalfouten voor onze rekening, maar wij behouden ons daarbij het recht voor te beslissen of bepaalde onderdelen gerepareerd of vervangen moeten worden en of het apparaat zelf vervangen moet worden. Als gevolg van een verkeerd gebruik (schok, aansluiting op gelijkstroom, verkeerde stroomsterkte, enz) veroorzaakte schade valt niet onder de garantie; normale slijtage heeft geen nadelige invloed op de goede werking of op de waarde van het apparaat. De garantie is niet geldig wanneer er reparaties zijn uitgevoerd door onbevoegde personen of wanneer er reserveonderdelen gebruikt zijn die niet van hetzelfde merk zijn. De garantie is slechts geldig indien de aankoopdatum en de stempel en handtekening van de winkel op de garantiekart vermeld zijn (of op vertoon van de kassabon). Men kan niet op enige andere wijze aanspraak op de garantie maken, tenzij wettelijke bepalingen anders aangeven.

**GARANTIE ELEKTRODEN :** De zelfklevende elektroden zijn bestemd voor een strikt persoonlijk gebruik. Om hygiënische redenen kunnen deze daarom noch teruggenomen, noch omgeruild worden.

## GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION ELECTROMAGNETIC EMISSIONS

The Free Action is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Free Action should assure that it is used in such an environment.

EMISSIONS	COMPLIANCE	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT - GUIDANCE
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Free Action uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.  The Free Action is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Conform Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Conform	

## GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION ELECTROMAGNETIC IMMUNITY


The Free Action is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Free Action should assure that it is used in such an environment.

IMMUNITY TEST	IEC 60601 TEST LEVEL	COMPLIANCE LEVEL	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT - GUIDANCE
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines and dc lines	±2 kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
	±1 kV for input/output lines	Not applicable for input/output lines	
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV line(s) and neutral ± 2 kV line(s) to earth	±1 kV line(s) and neutral N/A(57.2 EN61000-4-5)	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If a dips or an interruption of mains power occurs, the current of the Free Action may be dropped off from normal level, it may be necessary to use uninterruptible power supply or a battery.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % U <sub>r</sub> (>95 % dip in U <sub>r</sub> ) for 0,5 cycle	<5 % U <sub>r</sub> (>95 % dip in U <sub>r</sub> ) for 0,5 cycle	
	40 % U <sub>r</sub> (60 % dip in U <sub>r</sub> ) for 5 cycles	40 % U <sub>r</sub> (60 % dip in U <sub>r</sub> ) for 5 cycles	
	70 % U <sub>r</sub> (30 % dip in U <sub>r</sub> ) for 25 cycles	70 % U <sub>r</sub> (30 % dip in U <sub>r</sub> ) for 25 cycles	
	<5 % U <sub>r</sub> (>95 % dip in U <sub>r</sub> ) for 5s	<5 % U <sub>r</sub> (>95 % dip in U <sub>r</sub> ) for 5s	
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE - U<sub>r</sub> is the a.c. mains voltage prior to application of the test level

## GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION ELECTROMAGNETIC IMMUNITY

The Free Action is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Free Action should assure that it is used in such an environment.

IMMUNITY TEST	IEC 60601 TEST LEVEL	COMPLIANCE LEVEL	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT – GUIDANCE
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3V	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Free Action, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p>Recommended separation distance</p> $d = 1.17 \sqrt{P}$ <p>80 MHz to 800 MHz</p> $d = 2.33 \sqrt{P}$ <p>80 MHz to 2.5 GHz</p> <p>where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation Distance in metres (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range.</p>
Radiated RF IEC 61000-4-3	3V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3V/m	<p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 

**NOTE 1** At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

**NOTE 2** These guidelines may not apply in all situations.

*Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.*

**a.** Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Free Action is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Free Action should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Free Action.

**b.** Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

## RECOMMENDED SEPARATION DISTANCES BETWEEN PORTABLE AND MOBILE RF COMMUNICATIONS EQUIPMENT AND THE FREE ACTION

The Free Action is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Free Action can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Free Action as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

RATED MAXIMUM OUTPUT POWER OF TRANSMITTER (W)	SEPARATION DISTANCE ACCORDING TO FREQUENCY OF TRANSMITTER (M)		
	150 KHZ TO 80 MHz $d = 1.17 \sqrt{P}$	80 MHz TO 800 MHz $d = 1.17 \sqrt{P}$	800 MHz TO 2.5 GHz $d = 2.33 \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.37	0.37	0.74
1	1.17	1.17	2.33
10	3.69	3.69	7.38
100	11.67	11.67	23.33

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

**NOTE 1** - At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

**NOTE 2** - These guidelines may not apply in all situations.

*Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.*

## FREE ACTION

### CARTE DE GARANTIE / WARRANTY CARD / GARANTÍA / GARANTIE-KARTE 24 MOIS / 24 MONTHS / 24 MONATE / 24 MESES / 24 MAANDEN

Nom / Name / Nahme / Nombre /  
Nome / Naam / Nome / Jméno /  
Név / nazwa / nume / име /  
namn / имя / isim / اسم .....

Adresse / Address / Anschrift / Dirección /  
Indirizzo / Adres / Endereço / Adresa /  
Cim / adres / adresa / адрес /  
adress / адрес / adres / عنوان .....

Code Postal / Postcode / Postleitzahl / Código Postal /  
Codice postale / Postcode / CEP / PSC /  
Írányítószám / Kod pocztowy / Cod postal / Поченски код /  
Postnummer / почтовый индекс / posta kodu / الرمز البريدي .....

Ville / Place / Stadt / Ciudad /  
Città / Stad / Cidade / Město /  
Város / miasto / oraş / град /  
Stad / город / kasaba / بلدة .....

Date d'achat / Date of purchase / Einkaufsdatum / Fecha de compra /  
Data di acquisto / Verkoopsdatum / Data da compra / Datum nákupu /  
A vásárlás dátuma / Data zakupu / Data de cumpărare / Дата на закупуване /  
Inköpsdatum / Дата покупки / Satın alma tarihi / تاريخ الشراء .....

CACHET DU REVENEUR / STAMP OF RETAILER / STEMPEL VOM HÄNDLER / SELLO DEL VENDEDOR /  
TIMBRO DEL RIVENDITORE / STEMPEL VAN DE VERKOPER / CARIMBO DO REVENDEDOR / RAZÍTKO PRODEJCE /  
STAMP A KISKERESKEDELMI / PIECZĘĆ SKŁEP / ŞTAMPILA DISTRIBUTOR / ПЕЧАТ НА МАГАЗИНИ /  
ŞTAMPÊL ÎTERFORSĂLĂRE / ПЕЧАТЬ ДИСТРИБЬЮТОРЫ / SATICININ STAMP / الطابع من متاجر التجزئة



En cas de panne retournez l'appareil accompagné de cette carte de garantie à votre revendeur.

In case of damage, please return appliance and warranty card to your retailer.

Im Garantiefall, senden Sie bitte das Gerät mit der Garantiekarte an unsere Kundendienstelle.

In caso de defectos, por favor entregue al vendedor el equipo junto con esta garantía.

In caso di danni, restituire l'apparecchio con questa carta di garanzia al rivenditore.

In geval van defect stuur het artikel terug naar de verkoper vergezeld van deze garantiekarte.

Em caso de danos, o retorno do aparelho com este cartão de garantia para o revendedor.

V prípade poškodení, vráťte prístroj s týmto záručným listu na svého predácu.

Abban az esetben, kár, vissza a készüléket a garancialevél a kiskereskedő.

W przypadku szkody, zwrócić urządzenie z kartą gwarancyjną do sprzedawcy.

In caz de avarie, întoarceşte aparatul cu acest card de garanție pentru distribuitorul dumneavoastră.

В случае на повреда, върнете уреда с тази гаранционна карта да си търговец на дребно.

I händelse av skada, returnera apparaten med denna garanti kort till din återförsäljare.

В случае повреждения, вернуть устройство с этим гарантийном талоне к вашему продавцу.

Hasar durumunda, parakenedi bu garanti karti ile cihaz donim.

في حالة وقوع ضرر ، وعودة هذا الجهاز مع بطاقة الضمان لتاجر التجزئة.

## SPORT-ELEC® INSTITUT

B.P. 35 - 31 rue du Val Breton - 27520 BOURGTHEROULDE - FRANCE  
Tel. +33 (0)2 32 96 50 50 - Fax. +33 (0)2 32 96 50 59 - info@sport-elec.com

**IP22**

**CE**  
**0459**

Made in P.R.C.

***SPORT-ELEC® INSTITUT***

B.P. 35 - 31 rue du Val Breton - 27520 BOURGTHEROULDE - FRANCE  
Tel. +33 (0)2 32 96 50 50 - Fax. +33 (0)2 32 96 50 59 - [info@sport-elec.com](mailto:info@sport-elec.com)